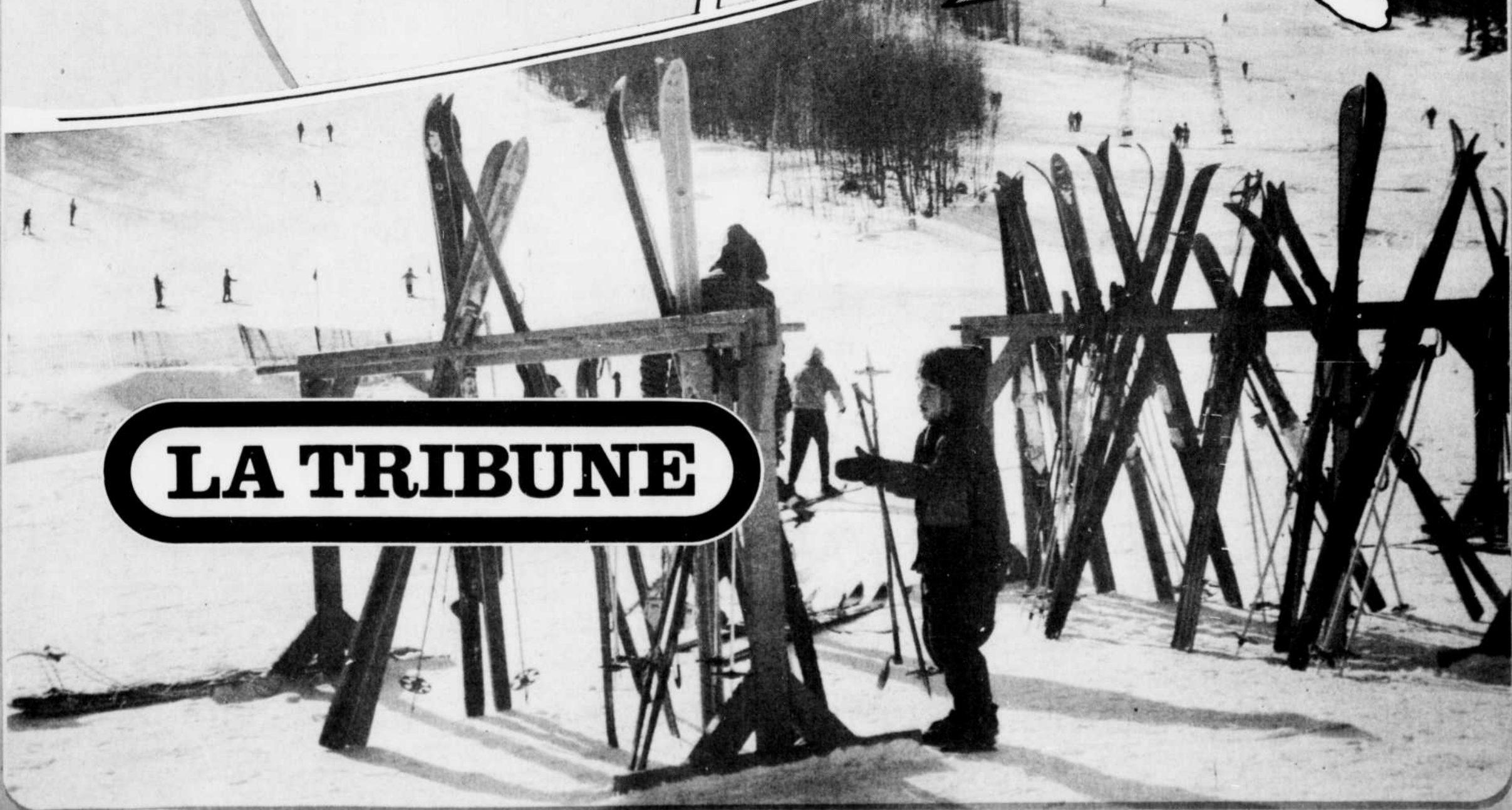
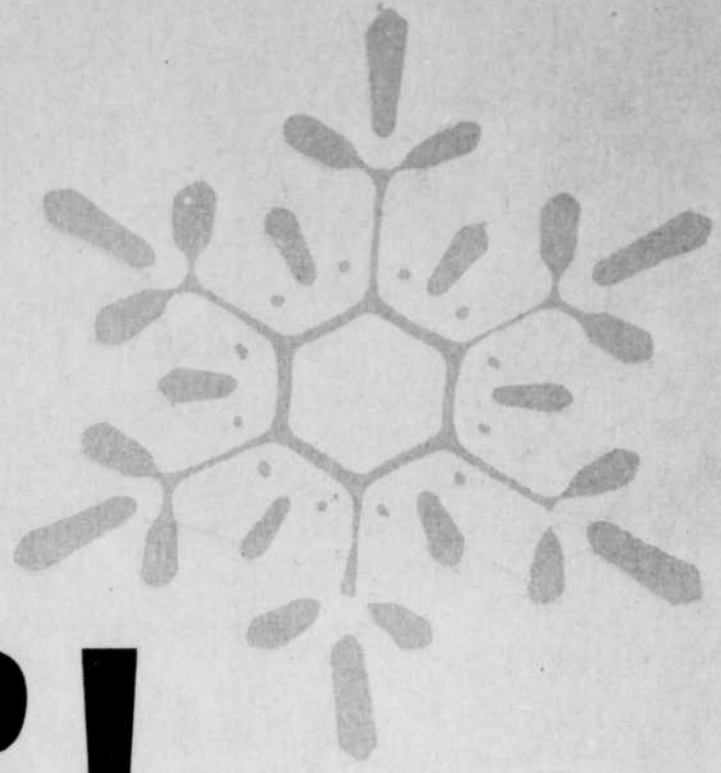


# VIVE L'HIVER!



**LA TRIBUNE**



L'éclat du ski nocturne à Bromont. Un endroit idéal pour celui qui dispose de quelques heures de loisirs en soirée.

## Selon les statistiques, plus d'homme sont des adeptes du ski...

Selon les statistiques, plus d'homme pratiquent le ski; une récente enquête détaillée en Amérique du Nord démontre que 69.5% des skieurs sont des hommes, et seulement 30.5% des femmes. C'est pourtant le sport qui d'un océan à l'autre accordé à la femme le plein droit d'égalité devant la loi. La femme jouit de mêmes avantages quant au confort et à la chaleur des vêtements portés pour le ski, et aux choix de l'équipement pour dévaler avec rapidité et sécurité le long des nombreuses pentes, au Canada et aux États-Unis.

Ce sentiment d'impartialité et de reconnaissance des droits de la femme est surtout en évidence dans la région de SKI DANS L'EST.

Les cinq stations membres: Bromont, Mont Orford, Owl's Head et Mont Sutton dans les cantons de l'est de Québec, et Jay Peak au Vermont, s'enorgueillissent du fait qu'aucune discrimination ne se manifeste dans la vente des billets de remontées mécaniques. Le prix modique d'un billet d'une journée à toutes les stations, ou d'un billet interchangeable d'une semaine de ski, soit dit en passant valable dans tous les centres membres, est le même pour tous, hommes et femmes.

## Chacun a une envie de bouger et de s'occuper

L'activité fébrile et trépidante de la vie d'aujourd'hui donne à tous une envie de bouger, d'occuper ses loisirs... soit par un passe-temps, une activité ou un sport susceptible de stimuler l'esprit et le corps et de donner pleine satisfaction.

Le ski c'est tout cela: il n'est donc pas étonnant qu'il prenne de l'expansion et entraîne sans cesse de nouveaux adeptes à sa suite. Des vacances de ski vous procureront du véritable plaisir, que vous soyez un éminent skieur de weekend, un skieur d'occasion ou un nouveau venu à l'apprentissage du ski.

Voici quelques avantages à retirer de vos vacances en ski:

1. Faites la découverte d'un exercice physique agréable: La tendance de nos jours c'est d'être en forme. Amusez-vous tout en faisant de l'exercice: choisissez une pente de ski plutôt qu'un gymnase; une piste de ski plutôt qu'une piste de course.
2. Ayez meilleure mine, vous n'en serez que mieux portant: De retour au travail après un weekend de ski, vous serez bien en forme. Votre teint bronzé fera l'admiration des non-skieurs.
3. Elargissez votre cercle d'amis: L'ambiance est amicale parmi les skieurs. La fréquentation des monte-pente, pistes, classes de sk vous fournira l'occasion de nouer facilement des liens d'amitié.
4. Obtenez une satisfaction personnelle: Une semaine de ski et des leçons appropriées permettront au skieur alpin de passer de la technique du chasse-neige au ski parallèle, et au skieur de fond d'acquiescer de la compétence, et tous deux connaîtront la satisfaction de la réussite.
5. Contemplez des paysages enchanteurs: Rapprochez-vous de la nature, admirez les beautés qui vous entourent, vous rencontrerez peut-être le long des pistes de peits animaux sauvages.
6. Libérez-vous des tensions de votre travail: Laissez derrière vous vos tracas. Détendez-vous. Une semaine de ski retiendra votre attention. Quel plaisir vous en retirerez!
7. Faites du ski en famille: Le ski est un port de famille idéal. Les enfants s'adonnent au ski dès la plus tendre enfance.
8. Fuyez la pollution urbaine: Eloignez-vous de la ville et allez respirer l'air propre et vivifiant de la campagne.
9. Enrichissez votre vocabulaire: Apprenez de nouveaux termes de ski: godille, christiana, fixations et dispositifs antifricition, ski évolutif, slalom géant. Impressionnez vos amis non-skieurs.
10. Profitez des nombreuses activités d'après-ski: Faites la découverte de la multitude des plaisirs qui vous sont offerts à la fermeture des monte-pente, qui font partie intégrante du ski et contribuent à affermir les amitiés. Dans la région, la proverbiale hospitalité canadienne-française d'après-ski restera gravée dans votre mémoire.

## Les Borden...dans l'Estrie

Celui qui ose dire que l'après-ski n'existe pas dans les Cantons de l'Est n'y est pas allé voir! Cinq montagnes se prêtent merveilleusement au ski, des hôtels, motels et auberges accueillants, sans formalité, sont dispersés dans tout le territoire, et la région fourmille d'un grand nombre de bars trépidants, de restaurants renommés et de discothèques pleines d'entrain.

L'an dernier, en février, les Borden du Maryland ont su tirer profit d'une semaine de ski dans la région. Il est rumeur qu'ils reviendront cet hiver pour visiter les coins fabuleux qu'ils n'ont pu connaître, faut de temps. Ils élurent domicile au Mont Sutton pour une semaine de ski interchangeable...avec l'avantage de faire du ski dans les cinq stations, au choix...Bromont, Mont Orford, Mont Sutton, Owl's Head dans les cantons de l'est du Québec, et Jay Peak au Vermont, sur le même billet, pendant cinq jours...et Ralph et Margaret ont vraiment profité de cet avantage.

Ils avaient choisi l'Hôtel Horizon avec sa piscine chauffée, sa discothèque animée et le repas au cochon de lait grillé le jeudi soir. Lundi matin, tout heureux d'une chute de cinq pouces de neige pendant la nuit, ils se décidèrent dans la poudreuse vers une des pentes intermédiaires. A la fermeture des remontées,

ils n'avaient pourtant pas réussi à essayer toutes les pentes. Ils entrèrent au Brass Bed pour un reconfortant rhum chaud, tout en envisageant avec plaisir la perspective d'un bon repas au Horizon, et peut-être de quelques danses dans le bar ou de moments divertissants au Bavao de l'Auberge de Sutton.

Mardi, la journée s'annonçait claire et ensoleillée. Les Borden décidèrent de faire du ski à Jay Peak pour profiter du téléphérique et d'une bonne portion des cent milles de pentes et de pistes. La frontière fut traversée sans encombre et aussitôt commença une magnifique journée sur la montagne. A 16 heures ils firent une pause au Golden Eagle Lounge pour une consommation, suivie de quelques danses à la discothèque bien connue. Ils étaient bien en appétit ce jour-là, et surent apprécier l'excellent dîner au luxueux Hotel Jay, à quelques pas seulement du téléphérique. Sur le chemin du retour, ils eurent le plaisir de voir en passant les invitantes auberges et boîtes de nuit du centre de Jay: Corinthia, Granny Grunt's Dorm, Zack's, Natty Bumpo's...

Frais et dispos le lendemain matin, ils décidèrent de visiter le Mont Orford avec leurs amis, les Carter de Toronto. Un nouveau défi, du ski épatant! Le déjeuner au bar fut un régal: hibachi au boeuf et crêpes. Pour faire suite à un

agréable après-midi, ils descendirent à la discothèque du Cherboung pour l'après-midi. C'est là même dans l'accueillante salle à manger qu'ils se régaleront d'un succulent repas. Les environs d'Orford regorgent d'auberges et de bars intéressants: Rippelcove Inn, Hovey Manor, Cabana Lodge, La Lanterne et La Poupée, L'Auberge de l'Étoile, pour n'en nommer que quelques-uns. Ils auraient tous désiré prolonger leur visite dans ces parages.

Jeudi, le choix des Borden se fixa sur Owl's Head, dont on leur avait vanté le paysage. Le ski y fut fantastique. Ils se retrouvèrent après le ski au bar en compagnie d'amis; ils regrettaient presque à ce moment de n'avoir pas élu domicile au Owl's Head Lodge au pied des pentes. En passant à Knowlton, ils s'arrêtèrent au Pub, puis à l'Auberge Lac Brome, à la sortie du village, pour un délicieux Smorgasbord danois.

La journée suivante se passa à Bromont, le seul qui offre du ski de jour et de nuit. Ils jouirent pleinement du ski à cette station et de la variété des pistes. A la fin de l'après-midi, ils se mêlèrent aux activités au bar du chalet, puis se rendirent au site équestre des Olympiades '76, où il est possible de faire de l'équitation et des randonnées en traineau. Ils prirent le souper à l'Hôtel Bromont dans la ravissante salle à manger, tout en jouissant d'une vue

magnifique de la montagne, et le tout se termina en dansant.

C'est à regret que les Borden quittèrent. Ils

avaient eu une semaine très active et étaient heureux d'avoir profité des avantages d'interchangeabilité du billet de la semaine de

ski. Ils constataient qu'ils n'avaient pas tout vu, ni profité de tout, et ils se promettaient bien de revenir bientôt!

Voyez les nouvelles 340

EVEREST 1977



ski-doo

chez votre concessionnaire

**FERNAND L'ESPÉRANCE Inc.**

VENTE - SERVICE - ECHANGE

LIGNE COMPLETE DES VETEMENTS SKI-DOO

Rue de la Montagne - Valcourt, Qué. — (514) 532-2262

"CHEZ NOUS C'EST SKI DOO"



La motoneige rapide, sportive.



**L'ESCALE**

MUSIQUE INSTRUMENTALE

C.P. 745 — RUE PRINCIPALE, SUTTON, QUE. TEL: (514) 538-3807

SPECIALITES: FRUITS DE MER STEAKS SUR CHARBON DE BOIS

Bienvenue à tous les skieurs au Mont Sutton!

PRODUITS LAITIERS

**SUTTON** Limitée



FABRICANTS DE : BEURRE LAIT EN POUDRE PROTEINE DE LAIT CONCENTRE

DEPT. MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES

RCA Victor ET GE

Tél.: 538-2225 **SUTTON, QUE.** JOE 2KO

UNE GAMME COMPLETE DE VEHICULES CHENILLES INDUSTRIELS.

**B. Gravel & Fils INC.**  
R.R. 1 Valcourt, P.Q.  
Tél.: 532-2234 (514)  
Dépositaire des produits Bombardier

Club ski de fond, Club Motoneige, Club Chasse et Pêche, Centre de ski, opérateur forestier et construction.  
Nous avons ce qu'il faut pour agrémenter votre travail, entretenir vos sentiers et même pour les chasseurs, un tout terrain "Le Bombi"

**SEMAINE DE SKI**  
5 jours sur semaine \$53.

Monte-pentes et leçons de ski  
A) 5 jours consécutifs (lundi à vendredi) avec 4 heures de leçons par jour  
• Billets interchangeables aux 6 stations de Ski dans l'Est.

**SKI ROSSIGNOL et LACROIX**

**BOUTIQUE DE SKI JEAN LESSARD LTEE**  
Vente et location de ski  
Mont Sutton — Tél.: 538-2548

JEAN LESSARD Directeur

Bienvenue au restaurant - Bar-Salon

**SKI-TO KORNER**  
Salle à manger licenciée  
Fruits de mer  
SPECIALITE: **ROSBIF**

**NOUVEAU** à ne pas manquer le **BAR des SPORTIFS**  
4, rue Maple, Sutton - 538-9924

Excellente cuisine. Pâtisserie de chez nous

**Pistes de Ski de Fond D. & M. SUTTON EN HAUT INC.**

**Cross Country Ski Trails**

Légende - Legend  
Pistes de ski Trails  
Route pavée Paved Road  
Route gravillonnée Gravelled Road  
Ruisseau Brook  
Pont Bridge  
Altitude Altitude  
Terre boisée Wooded Areas

• 20 milles de piste entretenue mécaniquement et patrouillée par les Ambulanciers St-Jean.  
• Location d'équipement.

• Salle de fartage • Réparations de ski • Casse-Croûte.

# Ski dans l'Est offre des milles et des milles de ski

## Bromont

Bromont est la station de ski située à deux pas de l'Autoroute des Cantons de l'Est. Bromont offre 15 milles de pistes des plus variées pouvant rencontrer autant les désirs des débutants que les experts. Le ski de fond ainsi que le ski de soirée font aussi partie des activités de ce centre. Hôtel et motels au pied de la montagne de 1,300 pieds qui compte trois télé-sièges doubles, un arbalète et un pony lift. Le centre comprend des chalets aménagés sur les pistes. Chalet moderne avec bar et cafétéria. La location des ki et l'atelier de réparations est sur place et en plus d'école de ski, Murray Yeudall, une figure populaire dans le monde du ski alpin, est le directeur de l'école et disponible en tous temps pour vous, fournir des informations. Bromont a été par le passé le site de nombreuses compétitions à l'échelle nationale.

## Mont Orford

Le centre de ski du Mont Orford est depuis longtemps le centre de ski le plus populaire. Lui aussi est situé à proximité de l'Autoroute des Cantons de l'Est, Orford offre vingt milles de pistes, sur une dénivellation verticale de 1,600 pieds. Le centre est desservi par trois télé-sièges double, trois arbalètes et un monte-pente junior. Le centre comprend bar, deux cafétérias, rapport d'enneigement, location de skis et atelier pour la réparation et aussi l'école de ski qui encore là jouit d'une forte popularité auprès des skieurs. Robert Bousquet est à la tête de l'école qui regroupe 30 moniteurs. Orford a lui aussi été l'endroit utilisé par plusieurs jeunes skieurs à se bâtir une réputation dans les compétitions.

## Sutton

La station de ski du Mont Sutton règne sur la plus haute montagne canadienne. Sutton offre vingt milles de pistes; neige artificielle couvrant les pistes de l'arbalète. Ce centre comprend quatre télé-sièges double et un pomalift. Le centre regroupe trois restaurants, école et boutique de ski, atelier de réparation et de location ainsi que des casiers pour skis et chaussures. Un rapport d'enneigement 24 heures par jour. Jean Lessard, ancien membre de l'équipe nationale de ski, dirige l'école de ski du Mont Sutton dont la réputation n'est plus à faire. Sutton a aussi été par le passé l'endroit de rendez-vous de nos meilleurs skieurs canadiens.

## Owl's Head

S'élevant à 1770 pieds au-dessus du rivage à l'ouest du Lac Memphrémagog, Owl's Head offre pour sa part onze milles et demi de piste sur son vaste territoire. Owl's Head sert très bien sa clientèle avec ses trois télé-sièges double et un arbalète. Le pavillon au pied de la montagne offre des facilités de motel dans un ambiance agréable et sans cérémonie. Ex-membre de l'équipe nationale de ski, Bob Richardson est le directeur de l'école de ski de Owl's Head. Encore là, cette station a été le site de plusieurs compétitions de ski sur le plan provincial et réunissant nos meilleurs espoirs. Le chalet au bas de la montagne comprend un bar et cafétéria, boutique de ski, garderie d'enfants en plus d'un rapport d'enneigement quotidien.

## Jay Peak

Situé à la frontière Québec-Etats-Unis, Jay Peak s'élève à 4,000 pieds d'altitude. La station est ouverte à l'année offrant trois cafétérias, clubs, restaurants aux stations du téléphérique; trois bar-salons; piscine l'été; garderie d'enfants. Le centre regroupe 24 pistes majeures; boutique de ski, de souvenirs, atelier de location et la réparation des skis. Jay Peak est une montagne impressionnante avec une dénivellation de 2,100 pieds. Le téléphérique de 7600 pieds qui transporte en une seule fois 61 passagers au sommet, et ce en six minutes. En plus de son téléphérique, Jay possède deux télé-sièges double et trois arbalètes pour conduire les skieurs à leur destination. L'école de ski de Jay Peak est réputée.

Le groupe Ski dans l'Est évolue au fil des années. Après quinze ans, ce groupe qui renferme cinq stations de ski a progressé à un tel point, qu'aujourd'hui on le considère parmi les premières régions de ski de l'Amérique du Nord.

Ski dans l'Est se gagne cette réputation pour plusieurs raisons, et naturellement à la suite d'un travail constant des dirigeants des différents centres au niveau de la promotion et de la programmation et le développement de son produit.

Ski dans l'Est offre à l'amateur de ski des milles et des milles de ski formidable pour tous les skieurs, et ce depuis les débutants jusqu'aux experts.

Ce groupe Ski dans l'Est comprend les centres de Bromont, Mont Orford, Sutton, Owl's Head et Jay Peak. Ainsi dans un rayon de 30 milles et à peu de distance de Montréal et d'un centre comme Sherbrooke, le skieur y retrouve tout ce dont il a besoin pour jouir du plein air.

En plus de ses milles de pistes et de pentes, et ce à une altitude allant jusqu'à 4,000 pieds et une dénivellation verticale atteignant 2100 pieds, Ski dans l'Est offre aux skieurs une neige abondante. En raison de l'altitude élevée des montagnes et leur situation au sein d'une zone de neige naturelle, il y tombe entre 150 et 250 pouces de neige chaque hiver. Ceci fait en sorte que les saisons sont plus longues.

Vingt-huit monte-pente desservent la région, y compris quinze télé-sièges doubles et le fameux téléphérique de 61 passagers de Jay Peak.

Ski dans l'Est offre toujours les semaines de ski inchangeables donnant l'occasion de faire du ski dans une, deux ou toutes les stations de ce groupe pendant vos vacances de ski. Des vacances s'organisent pour un prix d'environ \$150 à n'importe quel centre, y compris le logement, repas, monte-pente et les leçons de ski.

Ski dans l'Est regroupe aussi les meilleurs pros de ski et des moniteurs qualifiés. Leur enseignement vous permettront de jouir de ce sport au maximum. Les programmes d'instructions varient entre dix et 20 heures pour une semaine de ski. Les nouveaux adeptes du ski peuvent se prévaloir sans frais d'un programme d'initiation avec instructions sur les principes du sport.

Le billet de saison interchangeable est valable dans toutes les stations de Ski dans l'Est. Rien de mieux pour le skieur à la recherche d'une variété de ski sensation-

nel et la commodité d'un billet payé à l'avance.

L'équipement d'entretien moderne permet d'avoir des pistes bien entretenues pour du meilleur ski. Un équipement d'une valeur de plus d'un demi-million de dollars est mis en oeuvre 24 heures par jour pour assurer les meilleures conditions de ski en tout temps.

Chaque année, certains skieurs grillent d'impatience d'inaugurer la saison un peu plus tôt que l'année précédente, tandis que les "adorateurs du soleil" veulent adhérer aux pentes jusqu'à la fin d'avril ou au début de mai. Pour donner libre cours à ces tendances, l'importance de l'entretien des pentes s'accroît dans toutes les stations de ski. Les bienfaits d'un entretien plus suivi se font aussi sentir durant toute la saison de ski.

Des équipes d'expérience dans l'entretien des pentes commandent ces appareils jour et nuit pour obtenir les conditions parfaites sur lesquelles comptent les skieurs de SKI DANS L'EST.

Chaque chute de neige entraîne sur les pentes les gros rouleaux, pour damer certaines pistes, tandis que d'autres sont laissées "nature" pour les adeptes de la poudreuse. Si la neige est bien foulée après chaque nouvelle chute, la saison de ski pourra être prolongée de plusieurs semaines.

Qu'il s'agisse de transporter la neige des sous-bois sur les pistes, de recouvrir les endroits usés par l'affluence des skieurs, ou de damer avec soin à la suite d'une légère chute de neige, les hommes et l'équipement de la montagne sont toujours à l'oeuvre.

Un hospitalité chaleureuse attend les skieurs et le Vermont se joint à la proverbiale hospitalité du Québec. Une atmosphère sans formalité règne et un choix d'au-delà de 150 hôtelleries, motels, hôtels, chalets, auberges, pensions et dortoirs est offert.

Le plaisir d'après-ski se fait lui aussi sans formalité avec un choix d'auberges et de boîtes de nuit à votre service. La succulente cuisine s'ajoute à tout ceci avec les discothèques où ça bouge.

Voilà donc plus de dix ans que les skieurs de l'Ontario, de l'Est des Etats-Unis et du Québec, il va s'en dire, viennent jouir de l'hospitalité insurpassable de la région Ski dans l'Est, où l'ambiance canadienne française est remarquable.



Une neige folle fraîchement tombée, de quoi faire sourire à tout âge. Ski dans l'Est reçoit une moyenne de 150 à 250 pouces de neige...

Bienvenue au  
**Centre de Ski BROMONT**  
Ville de Bromont, Qué.

GARAGE  
**POTVIN & FILS Enr.**  
Jean-Marc POTVIN, prop.

VENTE — SERVICE  
REPARATIONS

Logo: Dodge, Chrysler, Ram/Dodge

Ville de Bromont  
Téléphone: 534-2233 —  
534-2234

Bienvenue aux skieurs à Bromont!

**MARCHE BENOIT ENR.**  
M. PIERRE BENOIT, prop.

• Epicarrie licenciée  
• Viande de choix

837 SHEFFORD, Bromont JOE 1LO

SERVICE DE LIVRAISON Tél. 534-2341

**édifice commercial À VENDRE**

— Situé rue Dufferin (centre-ville) à Sherbrooke.  
— Environ 60,000 pi. car. de plancher.  
— Construction en briques.  
— Système de gicleurs protégeant la plus grande partie.  
— Entrées électriques de 110, 220 et 550 volts.  
— Ventilation/climatisation. - Ascenseur.

Pour de plus amples renseignements et visite des lieux, prière de communiquer avec:  
**M. Jean-Guy Farah,**  
La Tribune Ltée,  
221 Dufferin, Sherbrooke, Qué. J1H 4M3  
Tél.: (819) 569-9201



**Hôtel Edel Inn**

CHAMBRES... BAR... SALLE A MANGER OUVERTE JUSQU'A MINUIT

Spécialité: **BOEUF BOURGUIGNON**  
Rooms • Bar • Dining Room open until midnight  
Route Mont Sutton, Qué. — (514) 538-2238

**GEORGES BOUCHER**  
Produits GOLDEN EAGLE

Remorquage et dépannage  
24 heures

(514) 538-2102 Rés. (514) 538-2728  
SUTTON, Qué.

Cordiale bienvenue à tous les skieurs au Mont Sutton!

**OUVERT A LONGUEUR D'ANNEE**

Motel 60 unités chauffées  
Cocktail lounge  
Complètement licencié.

Piscine intérieure chauffée  
Salle de jeux  
Salle de conférences  
Salle à manger

Le nouvel endroit idéal pour conventions, pouvant recevoir environ 200 convives.

**CUISINE CANADIENNE**  
Excellent endroit pour conventions, réceptions de noces, banquets, showers. Nous pouvons accommoder 400 personnes.

**HOTEL HORIZON MOTEL INC.**

**SUTTON — TEL.: 538-3212**  
JOE 2K0

Logos: Diners Club, American Express, ChargeX, Master Card, Carte Blanche WELCOME

# Chaussez les skis de fond, vous verrez!



La pratique du ski de fond est excellent pour la santé.

SHERBROOKE - Les amateurs de ski de randonnée auront le loisir de fauiler leurs skis à travers quelques-uns des plus beaux sentiers de la province aménagés à cet effet dans l'Estrie.

Les fringants du ski de fond pourront se lancer dans les pentes abruptes et pittoresques du magnifique Centre de ski de fond du Mont Orford. Plusieurs pistes construites en fonction du skieur débutant, moyen et expert, permettent à tous et chacun d'y retrouver le plaisir dans la pratique du ski de fond. Des relais, dispersés en montagne, accueillent les skieurs et leur donnent l'occasion de reprendre momentanément leur souffle.

D'autres préféreront prendre la route en direction d'Eastman pour profiter des merveilles qu'offrent les superbes sentiers du Mont Mon Bon Plaisir. 20 kilomètres de pistes qui vous transportent à travers une nature qui demeure toujours à découvrir. Les conifères qui longent les sentiers sont une des beautés qui charment ce centre de ski de fond situé en plein cœur des

Cantons de l'Est. A Mégantic, la base de plein air de l'endroit donne la possibilité aux skieurs de découvrir les richesses de ce site qui compte trois pistes totalisant 12 kilomètres. La base de plein air d'Upton, à quelques dix milles de St-Hyacinthe, offre également toutes les possibilités en matière de ski de fond. 8 pistes couvrant une distance de 16 kilomètres assurent aux skieurs une vue d'ensemble de ce qui constitue le centre d'attraction de la région Maskoutaine.

Le Mont Scotch Hill, à Danville, s'avère un des plus imposants dans la région en ce qui régarde le ski de randonnée. Ses 48 kilomètres de piste, échelonnés sur huit sentiers bien distincts, procurent à la population de l'endroit et des environs la possibilité de s'évader pendant de longues heures à travers les champs et les bois. Au Lac Lyster, à Baldwin's Mills, on attend impatiemment que la neige recouvre les 40 kilomètres de piste afin que les skieurs puissent envahir les cinq sentiers qui sillonnent ce coin de la province, qui ne demande qu'à être exploré.

Le Club Wilwaken, à Magog, n'attend que vous et vos skis! Il a beaucoup à offrir en retour des quelques bonnes bouffées d'air pures que vous pourrez aspirer, ici et là, tout en parcourant les 40 kilomètres de piste répartis en deux sentiers. Les gorges, de Coaticook et le Club de ski de Thetford, ont de quoi à dégourdir les jambes et à redonner des couleurs. Les skieurs de fond se plairont à parcourir ces sentiers et, à la cadence du pas glissé, ils retrouveront leur jeunesse.

Il y a également ceux qui adorent faire du ski de randonnée mais qui ne désirent pas s'éloigner de la ville Reine des Cantons de l'Est.

Pour ces sédentaires et adeptes du ski de fond, la

porte est toute grande ouverte, pour vous, au Mont-Bellevue. Après avoir bien pris soins de farter vos skis avec la cire du jour appropriée, ils ne vous restent que la joie de parcourir les 19 kilomètres qui entourent le Mont-Bellevue. Pour les résidents de Fleurimont, rien de mieux qu'une bonne randonnée au Domaine Joly, qui vous accueille, les bras ouverts, avec ses 23 kilomètres de piste.

Un sentier de ski de randonnée qu'il soit ici ou là, demeure toujours une voie qui mène les skieurs à découvrir les joies de la balade en pleine nature au rythme du pas alternatif. Le ski de fond, c'est bon pour les muscles du corps; c'est bon pour la santé, c'est bon pour tout le monde! Chaussez les skis, vous verrez!

## Le ski de fond est à la mode

Le ski de fond, ou ski de randonnée, est de plus en plus à la mode. Ceci pour quelques raisons bien simples: le ski alpin demande peut-être un peu plus d'agilité et ce n'est pas tout le monde qui a envie de dévaler le risque de se casser une jambe! Pour ceux qui sont moins téméraires mais qui ont envie de connaître le ski, le ski de fond se présente comme le sauveur.

L'équipement, sensiblement le même que pour le ski alpin, est cependant moins lourd, donc, un peu moins encombrant. Il faut l'entretenir, bien sûr, mais on a rien sans peine. Le véritable amateur doit donc choisir un bon équipement et en prendre grand soin.

Il peut ainsi aller se promener en forêt, humer le bon air et apprécier le paysage tout en prenant beaucoup d'exercice. Si le ski alpin demande plus d'agilité, le ski de fond, lui, demande plus d'endurance. Les muscles travaillent beaucoup plus.

Autres avantages: pas besoin d'attendre en ligne au remonte-pente et nul besoin de suivre des cours! C'est, quasiment, du tout cuit! Evidemment, à moins que l'on connaisse très bien l'endroit où on désire aller, il est prudent de ne pas se promener seul dans le bois. Un accident peut toujours arriver et, à plusieurs, on peut plus facilement s'entraider.

Il existe plusieurs organismes dont on peut devenir membre et qui offrent, à peu près à toutes les fins de semaine, des excursions dans plusieurs endroits de la province à des prix très raisonnables. Ceci vaut surtout pour le citadin qui hésitera à s'engager sur les routes en hiver avec sa voiture. Avec l'autobus du club, il fera confortablement le trajet et partagera les joies du ski de randonnée avec un groupe d'amateurs qui, comme lui, auront envie de visiter un peu la province et de profiter des avantages de l'hiver.

Tout le monde, ou à peu près, peut se payer un équipement de ski de fond. Ceux qui vivent déjà à la campagne n'auront pas loin à faire pour profiter de ce sport. N'importe quel champ peut faire l'affaire! Pas besoin de chercher une montagne pour pratiquer ce sport qui, de plus en plus, voit le nombre des amateurs augmenter.

Pour apprendre à skier, pas de problème: c'est le

## La pratique de la raquette dans l'Estrie

SHERBROOKE - Les raquettes auront, eux-aussi, leur large part de joie et de plaisir avec toutes les possibilités qui s'offrent à eux avec la venue d'une autre saison hivernale.

Ils pourront, à loisir, enfoncer la babiche de leurs raquettes dans la neige poudreuse qui recouvrira, très bientôt, les sentiers de raquettes à neige de notre région. On pense notamment au Domaine Mont-Joye, de North-Hatley, qui abrite des sentiers sinueux sur une distance de huit kilomètres. Bien au chaud dans leurs mocassins, les raquetteurs pourront engendrer le pas dans le 25 kilomètres de la Mini-base Ditton Air, à La Patrie. Certains, plus coriaces, s'aventureront dans le 45 kilomètres de Wilwaken, à Magog.

D'autres manifesteront le désir d'explorer des endroits rustiques comme le 14e et le 11e rang au Mont-Chapman, de Stoke, ou encore, le 10e rang de Chartierville, au pied du Mont-Marbre.


Chose certaine en plus, on peut retrouver un sentier de raquettes à neige dans presque tous les centres de ski de fond.

Les aventuriers, les débutants, les malhabiles comme les acrobates chausseront les raquettes cet hiver pour profiter des bienfaits que nous procure, ce que les Californiens ne connaissent pas, la neige.

**N'oubliez pas...  
Les Jeux du Québec  
à Sherbrooke  
du 18 au 28 août**

**Mansonville Lumber**  
LIMITED  
Mme G. St-Jacques, gerante  
Bois de construction de dimensions variées  
et matériaux de construction  
Route 39, Mansonville, Highwafer, Qué.  
Tél.: 292-5966

Notre bois de construction contribue au développement du  
CENTRE DE SKI!



**Auberge de La Lanterne**  
MAGOG, QUE.

C'est tout pour vous plaire

- HOTEL MOTEL
- ACCORDEONISTE
- SALLE A DINER

recommandée par les magazines  
Holiday, Oberon Press et Maclean

**"La Poupée"**

La plus vaste et unique discothèque  
des Cantons de l'Est.  
Chemin Georgeville

Pour réservation:  
**843-6511**



Bienvenue aux skieurs au

**OWL'S NEST INNS**

- Licence complète
- Chambres confortables
- Salle à manger

Mansonville — Route 243, South Bolton Tél: (514) 292-5291



Bienvenue dans la région de Magog-Orford  
endroit idéal pour les sports d'hiver!

**IMPRIMERIE**  
**LOUIS FAUCHER INC.**

74, rue Laurier

Magasin de papeterie et articles de bureau

au 50, rue Laurier  
MAGOG

UN SEUL NUMERO  
843-5991



Bienvenue... en route pour Owl's Head!

**STOGOWSKI** **Esso** **SERVICE**

Restaurant — Epicerie — Réparation générale

Route 243, South Bolton Mansonville — Tél.: 292-5288



**SKIEURS**

Bienvenue dans les Cantons de l'Est

**MANSONVILLE PLASTICS LTD.**

Route 243 - MANSONVILLE

TEL.: 292-3333

Montréal: 866-8981



Faites du ski Owl's Head

Une station de ski unique, idéalement située près de Mansonville  
Rendez-vous et Accommodation pour toute la famille

3 TÉLÉSIÈGES — CAFÉTERIA — PRO SHOP  
1 ARBALETTE — PATROUILLES DE SKI  
— GARDIENNE D'ENFANTS — ÉCOLE DE SKI  
SEMAINE DE SKI

Pour réservations: 292-5592

MANSONVILLE



Bienvenue aux skieurs dans notre région!

**J.P. CLERMONT**  
**M. COURCHESNE**  
PHARMACIENS

Téléphone: 843-3366 — MAGOG  
301 ouest, rue Principale — J1X 2B1

Bienvenue mes frères et mes sœurs!

**SIMON BLANCHETTE**, à l'orgue  
**RUDI MARVIN**, au saxo  
**JULOT**, à la batterie  
DU MERCREDI AU DIMANCHE

Artiste invité à toutes les semaines.  
Gisèle Mars, chanteuse, animatrice

Prix spéciaux pour groupes  
4 salles pouvant recevoir  
de 25 à 30 personnes

RESERVEZ pour banquets, noces, conventions, etc.

**La Nonnerie**  
Auberge des Pins,  
DEAUVILLE  
864-4234



Bienvenue chez-nous...

POUR LES SKIEUSES A LA PAGE  
**ENSEMBLES DE SKI**  
de marque réputée "Pedigree"  
Veste et pantalon \$55.00

**FLORIANNE BEAUDRY**  
(1972) Ltée  
CONFECTIONS POUR DAMES

96, Principale Ouest — Magog — 843-3636



VISITEZ NOTRE  
**BOUTIQUE DE DECORATION**

- TAPISSERIE • PEINTURE
- PANNEAUX DE PREFINI
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION

**MATERIAUX ORFORD INC.**

Matériaux de construction  
888, rue John, MAGOG, 843-5737



**MONT ORFORD**

UNE STATION SUPERBE  
AU CENTRE  
DE TROIS MONTAGNES

Du plaisir pour tous  
—Élévation de près de 3.000 pi.  
—Dénivellation de 1.600 pi.  
AMPHITHEATRE DE NEIGE UNIQUE

Le Mont Orford fera les délices du plus casse-cou des experts. Et la joie du débutant le moins audacieux. Ses 3 montagnes offrent 20 milles de pistes (l'une atteint même 2 1/2 milles de longueur) classées de "novice" à "compétitions". Il y en a pour tous les goûts! Toutes sont soigneusement damées et superbement entretenues. 7 monte-pentes éliminent les files d'attente. Et au centre de tout, les installations du Mont Orford offrent tous les plaisirs de l'après-ski. L'une des stations de ski les mieux cotées de toute l'Amérique, le Mont Orford n'est qu'à une heure de voiture de Montréal par la magnifique autoroute des Cantons de l'Est. Profitez d'une semaine de ski! Les pentes sont à vous quand la foule s'est retirée. Un coup de fil... Et nous vous retiendrons un confortable chalet privé. Ou une chambre douillette dans l'un des 30 hôtels ou auberges avoisinants.

Réservations:  
Tél.: (819) 843-4200  
Station de ski  
Mont Orford C.P. 248,  
Magog, Qué.





Une vue extérieure du tout nouveau chalet du Club de golf Xinké, anciennement le Club de golf Belvédère, qui va être disponible au cours de la prochaine saison hivernale afin de permettre aux adeptes des sports d'hiver, tels la motoneige, ski de fond, raquette et tobaggan, pour y refaire leur force. La direction de ce club aura aussi à la disposition des amateurs de la raquette et du ski de fond du matériel en location. On sait que cet endroit, éloigné du bruit de la ville, est idéal pour la pratique des sports d'hiver. Les visiteurs y seront accueillis d'ailleurs avec énormément de chaleur par les responsables de ce club.

## Le Marathon canadien de ski est plus qu'une simple randonnée

Le Marathon canadien de ski est une randonnée de deux jours qui se déroule sur les 160 km qui séparent Lachute de Hull au Québec. Il s'agit de la plus longue randonnée de ski de fond au monde.

Participation, endurance et plaisir sont les mots clefs de la philosophie de cette manifestation annuelle. Les participants reçoivent des prix en fonction de la distance parcourue. Il y a des médailles pour les randonneurs libres, les équipes masculine, féminine, familiale et junior. On décerne aussi des prix aux coureurs et même aux garçons et filles de six ans et moins.

Les prix les plus convoités, cependant, sont les épingles Coureur de bois. Les skieurs qui parcourent les 10 sections du Marathon se méritent une épingle de bronze. En renouvelant cet exploit l'année suivante, avec une charge de 5 kg, ils obtiennent l'épingle d'argent. Pour décrocher l'épingle d'or, les skieurs doivent, en plus de tout ce qui précède, coucher une nuit à l'extérieur près de la piste.

Le Marathon canadien de ski a débuté en 1967 sous forme d'une randonnée de 3 jours pour célébrer le 100<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération canadienne. Organisé par Don McLeod, un citoyen d'Ottawa, le premier Marathon a réuni environ 375 participants; très enthousiasmés par cette expérience, ils décidèrent de la répéter. Au fil des ans, l'événement ne cessa de prendre de l'ampleur pour atteindre la stature internationale qu'on lui connaît maintenant.

Le Marathon est désormais sous la responsabilité d'une corporation sans but lucratif. Ses directeurs et ses membres travaillent tout au long de l'année bénévolement à l'organisation de la randonnée. Plusieurs comités ont été mis sur pied: hébergement, communications, inscription, entretien de la piste, etc.

Le Marathon a lieu chaque année durant la dernière fin de semaine du mois de février. Les participants viennent de Norvège, de Finlande, de la Suisse d'Italie, de la Nouvelle-Zélande, des États-Unis et du Canada.

Dès le vendredi soir, les hôtels et motels sont envahis par les participants et les observateurs. Etant donné que plus de 2,400 des 3,300 participants sont des visiteurs d'un soir, c'est une véritable invasion qui donne lieu à tout un remue-ménage. Les lieux d'hébergement prévus pour la circonstance vont du Château Montebello jusqu'aux dortoirs des gymnases d'écoles, en passant par les motels de la région. Les participants envahissent les pistes le samedi matin, entre 6h et 10h, selon le choix de leur mode de participation. La piste doit être dégagée à 16h30 ou peu après; les skieurs sont alors heureux de se reposer, de faire la rétrospective de leur journée.

Le dimanche matin, on recommence, et le soir on clôt les festivités par un banquet à Hull, au cours duquel des trophées sont remis.

Pendant tout le week-end plus de 400 volontaires travaillent pour assurer la bonne marche de cet événement assez extraordinaire.

Le Marathon canadien de ski est plus qu'une simple randonnée. C'est une énorme fête placée sous le signe de la participation, de la camaraderie, et de l'effort physique. Une célébration de la grande nature canadienne dans l'esprit qui

animait jadis nos coureurs de bois.

Le Marathon 1976 a abondé en réalisations de toutes sortes. Par exemple, 610 skieurs se sont inscrits dans la catégorie Coureur de bois (100 milles); 154 d'entre eux ont réussi à franchir cette distance. De ce nombre, on comptait 15 femmes dont une a effectué le trajet chargée d'un sac à dos pesant 12 livres, se méritant ainsi une médaille d'argent.

Dix hommes ont décroché la médaille Coureur de bois or. Pour y arriver, ils ont dû parcourir les 10 sections du

Marathon, soit 100 milles, avec une charge de 12 livres et camper une nuit à l'extérieur aux abords de la piste.

Bien que monsieur Jack Rabbitt Johansen ait été, avec ses 101 ans, le skieur le plus âgé inscrit au Marathon, le participant le plus âgé à parcourir effectivement la piste a été un homme de 85 ans qui, qu'on le croit ou non, a skié les 10 étapes du Marathon, soit 100 milles. Le plus jeune skieur avait 4 ans et il a parcouru environ 20 milles soit une section de la piste chaque jour.

Avez-vous déjà fait du ski sans vous plier les genoux? Vous obtenez les mêmes résultats si vous consultez votre auto sans les ressorts appropriés. Pour un meilleur rendement et plus de sécurité au volant voyez les spécialistes de la suspension:

### Dézlel Auto Spring Inc.

• VENTE • SERVICE ESTIMES GRATUITS

1100 Deschallons - Sherbrooke Tél.: 569-9296 - J1G 1X7



chez COUTURIER BP SERVICE nous faisons de nos pieds et de nos mains pour vous voir sur la neige tout au long de la saison

STX 440A GS 340A YAMAHA De la confiance bien placée PR 440A

Visitez notre salle de montre Vente - Service - Echange Vêtements de motoneigistes.

COUTURIER BP SERVICE 40 PRINCIPALE - GREENLAY ROUTE 249, WINDSOR QUE. Tél.: 845-2373

# 21,000 présences au Mont Bellevue

Tout comme dans les stations de ski à travers l'Estrie, la piste de ski municipale de Sherbrooke se prépare elle aussi à la saison 1976-77. Claude Adam est à nouveau le directeur de l'École de ski à la piste municipale et il sera secondé dans ses fonctions par 18 instructeurs. Claude Adam tiendra durant la période des fêtes une clinique de ski à l'intention des jeunes adeptes de ce sport et les intéressés pourront obtenir plus de détails en communiquant avec la boutique de ski.

La piste municipale de ski comprend sept pistes et deux remontées-pentes. Quatre pistes sont d'une longueur de 1750 pieds et trois de 1715 pieds.

Le Mont Bellevue est réputé aussi pour son ski de fond. Même si le Service des loisirs ne possède aucune statistiques au niveau du ski de fond, cet activité a été fort populaire au cours de la saison dernière. Le ski de fond se pratique au Mont Bellevue sur une longueur

de 12 milles de piste. Sept milles pour le ski de fond de classe facile, deux milles pour la classe intermédiaire et trois milles de la classe difficile.

Au niveau de la raquette, l'on retrouve au Mont Bellevue deux milles de sentier qui est utilisé aussi pour le tir-à-l'arc en période estivale.

Le Service des loisirs est celui qui assure l'animation de trois activités au Mont Bellevue. Le ski alpin avec le club et activité récréative, le ski de fond et la raquette. Ce département est en mesure de fournir aux intéressés un plus grand nombre de détails.

L'horaire de la piste municipale en prévision de la saison 1976-77 sera du lundi au vendredi de 13h à 16h30 et 19h à 22h. Le samedi de 10h à 16h30 et 19h à 22h et le dimanche de 10h à 16h30.

Un communiqué du Service des loisirs démontre que 21,002 personnes ont profité de la piste de ski mu-

nicipale la saison dernière, et ce pour une période de 81 jours. Ce chiffre est inférieur à celui de la saison 74-75 avec 23,500 pour 74 jours. La plus longue saison aurait

été celle de 1972-73 s'étendant sur 95 jours pour un total de 32,725 personnes.

Un porte-parole du Service des loisirs a révélé lors d'une entrevue s'attendre à

une autre saison de ski remarquable cette année et aussi à une forte participation de la population au niveau du ski de fond et la raquette.



CLUB DE SKI

Bienvenue aux amateurs de ski de fond à Windsor!

## "COPAINS DES NEIGES INC."

Roger Godbout, prés. tél: 845-3510  
Gisèle Bruneau, sec. Tél: 845-3142

DEVENEZ MEMBRE: \$5.00  
Famille: \$10.00

SENTIERS BALISES

Pour plus d'informations, adressez-vous au 30, rue Principale - Windsor

### EXCURSIONS DE SKI

Invitation aux groupes de skieurs (quelque soit le nombre de passagers) à nous contacter au sujet de nos tarifs et services

"L'autobus blanc et vert"

TOILETTE  
FENÊTRES PANORAMIQUES  
SUSPENSION A L'AIR  
ETC...

### LESSARD BUS LINES INC.

1100, rue Talbot - Sherbrooke - 563-6575

### ÊTES-VOUS UN FERVENT DU SKI ET DE LA MOTONEIGE ?

Il vous faut une protection contre toutes sortes d'accidents, contre la perte par cassure des skis, motoneige accidentée, contre le feu et le vol

Pour plus de renseignements, communiquez avec VOTRE COURTIER D'ASSURANCE

Association des courtiers d'assurance du Québec

133791

### CHEZ COUTURIER BP SERVICE

de GREENLAY WINDSOR

STX 440A GS 340A YAMAHA De la confiance bien placée PR 440A

Voyez les chez COUTURIER BP SERVICE 40, Principale S. - Greenlay, Windsor - 845-2373

### MAINTENANT EN ETALAGE

### SKIS DE FOND

tels que: FISHER - LAMPINEN - KEIL - ATOMIC - LAURENTIDE - ALPRIMA et NORVICK

CHEZ BACHAND SPORTS INC "Plan mise de coté"

BOTTINES MUNARI Rég. \$32.00 SPEC. 24<sup>95</sup>

NORVICK Rég. \$28.00 SPEC. 21<sup>95</sup>

VETEMENTS DU MAURIER MER BOSO

ENSEMBLE 1 SKI LAMPINEN (sans cirage) Harnais Pinso Bâtons Jofa Bottines Norvick Prix sug.: \$109.40 BACHAND SPORTS 82<sup>80</sup>

ENSEMBLE 2 SKIS FISHER BLEU (sans cirage) Harnais Pinso Bâtons Jofa Bottines Norvick Prix sug.: \$119.40 BACHAND SPORTS 99<sup>80</sup>

ENSEMBLE 3 SKI JOFA Harnais Pinso Bâtons Jofa Bottines Norvick Prix \$87.45 BACHAND SPORTS 65<sup>00</sup>

115, St-Georges - 845-4484 - Windsor

### Tout ce qu'il FAUT pour le ski de FOND!

- Ski Hardu
- Bottines
- Fixations
- Bâtons

Lot spécial \$75

Nous avons l'équipement et les vêtements nécessaires les skis Splitkein, Harju, Dynastar, Trak, Kneissel. Les bâtons de Tonkin ou de fibre de verre, les harnais Skan, Troll.

En vedette: les VETEMENTS PEDIGREE

LOCATION DE SKIS DE FOND.

### René GODBOUT Windsor

MERCERIE CHAUSSURES SKIS Windsor 1-819-845-3510

### DU NOUVEAU chez JACQUES GUAY SPORTS DE WINDSOR, QUE.

Ensemble comprenant ski fait de bois, chaussures Ziermart en cuir, fixation en métal, bâtons 49<sup>95</sup>

Aussi! Ski de marque "Fisher" en fibre 64<sup>95</sup>

A partir de:

SKIS • Fisher • Ruko • Kell • Norvick

OUVERT tous les soirs, lundi au vendredi jusqu'à 9 h p.m., samedi 9h00 à midi.

JACQUES GUAY SPORTS 845-7188

### PROFITONS DE NOS INSTALLATIONS SPORTIVES SKI (MONT BELLEVUE)

PATINAGE LIBRE: Aréna Ivan Dugré: Tous les mardis et dimanches soirs de 19h30 à 21h30. Aréna Eugène Lalonde: Tous les samedis de 14h00 à 16h00. Coût: \$0.75 adultes et \$0.35 enfants

PATINOIRES: Ouverture mi-décembre. Horaire: Dimanche de 12h00 à 22h00. Samedi de 9h00 à 22h00. Du Lundi au Vendredi de 15h00 à 22h00. Congé des fêtes de Noël et Jour de l'An: de 9h00 à 22h00

TARIFS - POMALIFTS LUNDI AU VENDREDI

ENFANTS (14 ANS ET MOINS)	ADULTES
\$1.25 Journée de 10:00 à 16:30 heures	\$2.50
\$1.00 Avant-midi de 10:00 à 13:00 heures	\$1.50
\$1.00 Après-midi de 13:00 à 16:30 heures	\$1.75
\$1.00 Soirée de 19:00 à 22:00 heures	\$2.00

SAMEDI-DIMANCHE-FÊTE

ENFANTS (14 ANS ET MOINS)	ADULTES
\$1.50 Journée de 10:00 à 13:30 heures	\$3.00
\$1.25 Avant-midi de 10:00 à 13:00 heures	\$2.00
\$1.25 Après-midi de 13:00 à 16:30 heures	\$2.50
\$1.50 Soirée de 19:00 à 22:00 heures	\$2.50

EN TOUT TEMPS

ENFANTS (14 ANS ET MOINS)	ADULTES
\$1.00 livret de 10 montées	\$3.00

La ville de Sherbrooke Service des Relations publiques

### VISITEZ LE PLUS GRAND CENTRE DE SKI ET D'ACCESSOIRES DES CANTONS DE L'EST

SKI DE FOND \$49.95 à \$74.95

SOLDE DE SKIS ALPINS 74-76

REDUCTION DE 20% à 50%

GRATUITEMENT à notre atelier SKI SHOP

H. MUNKITTRICK 1020, Wellington Sud Sherbrooke Tél.: 569-0529 40 ANNEES D'EXPERIENCE AU DOMAINE DU SKI

# Le Québécois est un homme du Nord

Quoi que certains en disent et d'autres en redisent, le Québécois est homme du Nord.

Il faut dire qu'à latitude semblable à celle de la France, le courant du Labrador nous gratifie d'un hiver plus long et d'une neige particulièrement abondante; il tombe en moyenne, selon les régions, entre 230 et 330 cm de neige, de novembre à la fin de mars.

Même s'il caresse toujours des rêves de sable et de soleil, de paradis sous les palmiers et les palétuviers, sa vie à lui, c'est la succession des jours plus courts et des jours plus longs, la chute des feuilles après un été plus ou moins

plins sollicitent les risques-tout. Le jardin du voisin... où ça?...  
Il en est d'illustres: les stations des LAURENTIDES, au nord de la métropole, de l'ESTRIE, de l'OUTAOUAIS et des ENVIRONS DE QUÉBEC attirent les visiteurs de tous les coins du Canada, des États-Unis et même d'Europe;

Et l'on godille en pente forte, on attaque les virages sans décrocher ou, skis frottés avec soin, on glisse lestement sur une piste bien damée.

Toujours mieux et toujours plus vite! Les plus exigeants voudront mesurer leur performance en participant aux compétitions qui se déroulent chaque année au Québec et à l'é-

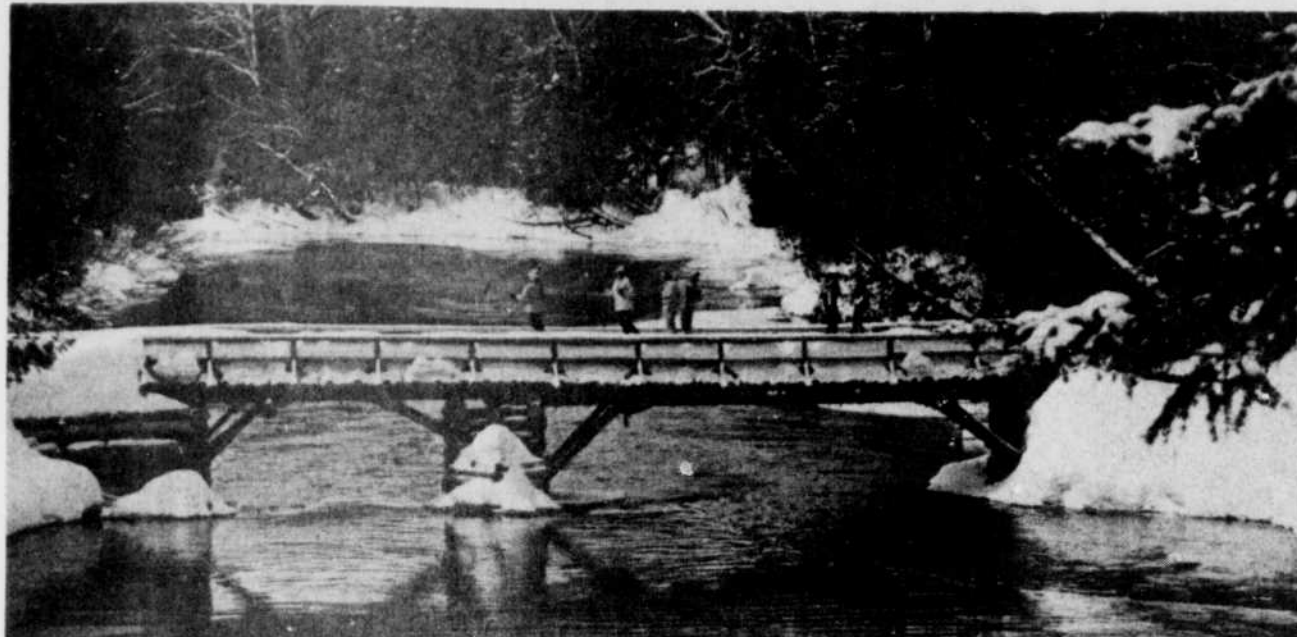
comporte 4 catégories: ski alpin et de fond, saut et ski acrobatique (le championnat juvénile se tiendra à Stoneham, près de Québec, du 9 au 12 mars); la Coupe Pontiac, dont les finales auront lieu au mont Sutton (Estrie) les 17, 18 et 19 mars, favorise l'avancement des jeunes compétiteurs canadiens en alpin.

Pendant que les infatigables participent ensuite aux diverses activités (cinéma, danse, baignade en piscines intérieures, saunas, promenades en carriole, patinage, glissade, curling, etc.), d'autres, confortablement installés au coin du feu, sirotent un verre de fine en échangeant les faits et gestes de la journée: prête-à-liaison de nouvelles amitiés et pourquoi pas... à jouer: cousin-cousine en toute innocence.

Par ailleurs, la Coupe Seal-test (finales les 1er et 2 avril) soutient et encourage les meilleurs skieurs québécois tandis que le Critérium Auberge des Gouverneurs (finales provinciales à St-Iles, les 26 et 27 février) et les Jeux d'hiver du Québec, à LaSalle février au 6 mars, préparent déjà la relève.

Pour rendre ce sport plus accessible à tous les budgets, des dizaines d'établissements offrent aux fervents du ski des séjours forfaitaires comprenant chambre d'hôtel, demi-pension, billets de remontée, et parfois pension complète et leçons de ski. Avis au consommateur averti!

écrivain au Service des renseignements touristiques, 150 est. bd Saint-Cyrille, Québec GIR 4Y3.



Partout au Québec, le ski de randonnée est devenu une nouvelle façon de vivre les rigueurs de l'hiver. Redécouvrir la splendeur des espaces enneigés, retrouver un milieu sain, loin de la pollution et du brouhaha des villes, suivre son propre rythme, se refaire une santé et tout cela à son compte...

lution et du brouhaha des villes, suivre son propre rythme, se refaire une santé et tout cela à son compte...

capricieux ou l'attente d'un printemps doux après les mois de froidure.

Avec la recherche d'identité — primordiale en art et déterminante dans tous les aspects de la vie sociale —, l'hiver s'est acquis chez nous une résonance nouvelle: désormais, c'est un espace et un temps à conquérir, c'est un ICI et un pays, c'est notre fortune et... une part de nous-mêmes.

— poudreuse, granuleuse, glacée, fond dur ou sel — et ajoutés à cela des aménagements aussi fonctionnels que modernes, plus un après-ski à la sauce québécoise, sans emprunt ni affectation.

Quelque 120 stations, réparties dans toutes les régions du Québec, comptent près d'un millier de pentes desservies par 360 remontées mécaniques; 30 centres font neiger artificiellement pour étirer leur saison, une soixantaine de pistes illuminées éclairent les noctambules et 8 trem-

plins autoroutes en facilitent l'accès à partir de Montréal: la r. 15 (Montréal-Sainte-Adèle), la r. 10 (Montréal - Sherbrooke) et la r. 20 transcanadienne (Montréal-Québec).

Il en est de moins considérables, plus éloignés mais non moins respectables: ce sont les centres du Saguenay-Lac-Saint-Jean, du Bas Saint-Laurent-Gaspésie, de la Mauricie et du Nord-Ouest québécois, souvent moins achalandés et accueillant avec la même hospitalité les skieurs de province. En avant les sportifs, l'hiver est servi!

tranger. Pour les honneurs de la Can-Am (épreuves de slalom géant et slalom spécial au Mont-Tremblant, les 16 et 17 janvier), s'affrontent les skieurs américains et canadiens. Au niveau national, la Coupe Shell est destinée aux skieurs de calibre senior et juvénile, et

Ainsi, pour corroborer mon sérieux propos, j'en connais plus d'un qui, première neige venue, arborent des mines épanouies, avec du brillant dans les yeux et des ailes aux pieds malgré leurs bottines doublées.

Essayez seulement de convaincre un de ceux qui, un jour, ont eu l'idée de se haracher de vêtements, bottes et skis en couleurs éclatantes, puis la patience de se hisser au sommet d'une pente enneigée, essayez de lui dire qu'il fait un froid de canard ou qu'il lui faudra remettre ça, remonter et... il n'aura plus d'oreilles pour vous mais d'yeux que pour cette neige éblouissante sur laquelle il va s'élançer à vive allure, ne laissant qu'un nuage poudreux derrière lui.

Ejectez la neige là où vous le voulez!

## CHASSE-NEIGE

Modèle à une ou deux phases

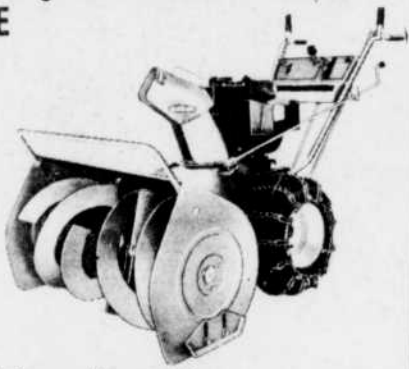
Grand choix  
5 C.V.  
7 C.V.  
8 C.V.  
10 C.V.

Démarrateur électrique disponible. Équipement mécanique

Voyez-les chez

**ANDRE BRINDLE**

R.R.1, Chemin 3 Lacs — 879-5975 — Asbestos, Qué.

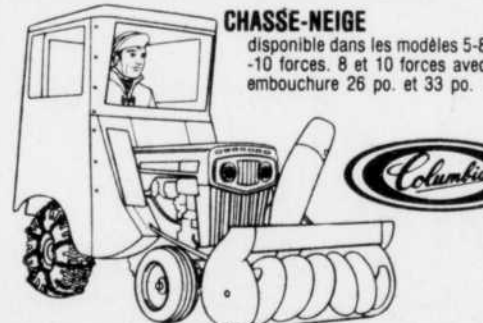


## Votre concessionnaire

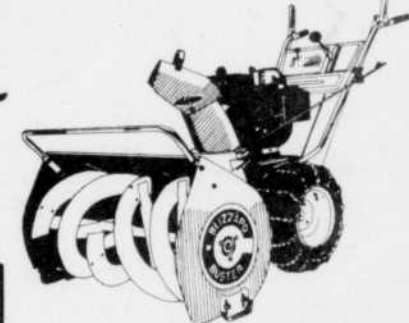
# Columbia

pour DRUMMONDVILLE

PROCUREZ-VOUS votre CHASSE-NEIGE pour aussi peu que **\$649** tout équipé, 8 forces, avec embouchure 26 po.



CHASSE-NEIGE disponible dans les modèles 5-8 -10 forces, 8 et 10 forces avec embouchure 26 po. et 33 po.



LE CENTRE PAR EXCELLENCE pour l'achat de votre équipement de jardin et pelouse, bicyclette et chasse-neige.

Voyez-les en montre au

**GARAGE R. TALBOT** Enr.  
2300, boul. Mercure  
472-6667  
Drummondville, Qué.



Ci-dessus la salle de montre des motoneiges Artic Cat et des vêtements sport

## COUTURE MOTO INC.

Le plus important vendeur Artic Cat de la région.

Chez nous, on se fend en **Cat**

VENTE — SERVICE — ECHANGE  
Vaste choix de modèles usagés de marques réputées.

2170, Boul. Mercure-Tél: 472-3559-Drummondville.

## SKI ALPIN



## SKI de FOND

## Ouellette & FRERE LTEE

ARTICLES ET VETEMENTS DE SPORT

Les spécialistes du ski à DRUMMONDVILLE, où le service après-vente compte.

M21 Ensemble de ski de fond JUNIOR	
Ski Marvak	35.00
Essor	4.95
Fixations	1.00
Pisto	6.95
Talonnière	24.95
Bâtons	4.50
Tom (quin)	77.35
Bottes Tyrol	77.35
Harvir (cour)	77.35
Installation par expert	4.50
VALEUR	77.35
SPECIAL OUELLET	49.95

M22 ADULTE	
Ski Jofa	45.00
Essor	4.95
Fixations	1.50
Pisto	7.95
Talonnière	24.95
Bâtons	4.50
Tom (quin)	88.85
Bottes Tyrol	88.85
Harvir (cour)	88.85
Installation par expert	4.50
VALEUR	88.85
SPECIAL OUELLET	59.95

M24	
Ski Karbu	75.00
Touring rouge	4.95
Fixations	1.50
Pisto	7.95
Talonnière	24.95
Bâtons	4.50
Tom (quin)	118.95
Bottes Tyrol	118.95
Harvir (cour)	118.95
Installation par expert	4.50
VALEUR	118.95
SPECIAL OUELLET	79.95

M210	
Ski Clement Nordique	59.95
Attaches	9.95
Villon	1.75
Talonnière	7.95
Bâtons bambou laivier	7.95
Tom (quin)	35.00
Bottes Tyrol	35.00
Harvir (cour)	35.00
Installation par expert	4.50
VALEUR	119.10
SPECIAL OUELLET	94.95

NOUS ACCEPTONS **OUELLET & FRERE LTEE**  
153, rue Lindsay - Drummondville 472-4806

**A RICHMOND, Qué.**

voyez votre concessionnaire des chasse-neige

**DAVID TAYLOR**  
VENTE - SERVICE

Plusieurs modèles '77 au choix.

Rte 116 - Danville - Richmond - 826-5101

Voyez-les chez **K.M.R.** Richmond, Québec.

**FUTURA 400/440 LE CHEF DE L'ESCADRILLE**

La suspension à glissière "Rock Reaction" est munie d'une chenille exclusive de 124 pouces pour 10" de large à arêtes en V. Elle flotte sur la neige!!

FUTURA est aussi à laise en montant des pentes que d'autres dans les chaînes!

VENTE - SERVICE ECHANGE

93, rue Fair - 826-5303

**Boutique Mado**

Boutik **GiGi**

à nos 2 boutiques vous trouverez toute une gamme de chics vêtements pour l'après-ski et pour les sports d'hiver.

152, rue Hériot - 472-7622  
LES GALERIES DRUMMOND 477-4448

**ASSELIN SPORT ENR.**  
1068, St-André, Acton Vale Tél.: 546-2103  
Le choix des étoiles

**15e ANNIVERSAIRE**  
TOUS LES ENSEMBLES DE SKI DE FOND SONT GARANTIS 1 AN ET PLUS. MA PERSONNALITE SPORTIVE EST VOTRE GARANTIE.

**SKI DE FOND**

**SPECIAL**  
Ensemble pour jeunes (3 morceaux) **\$26.95**

**SKI NORVIK**  
sans cirage bottines doublées harnais et bâtons Jofa pose incluse **\$59.95**

**SKI BENNER**  
Fibre de verre BOTTINES ZERMAT cuir Bâtons - Harnais - Posage inclus. **\$79.95**

**HABIT DE SKI DE FOND**  
2 pièces, Hommes et femmes **\$34.95**

**SKI JOFA**  
Bottines doublées Harnais — Poteau Jofa Pose incluse **\$49.95**

**SKI ALPRIMA**  
Bois et fibre de verre Bottines doublées Harnais et bâtons Jofa Posage inclus. **\$69.95**

**SKI ALPIN**  
Ligue discontinuée pour jeunes, 4 morceaux **\$29.95**

pour adultes, 4 morceaux **\$59.95**

Mocassins et raquettes Système d'escompte

**SOUS-SOL**  
Équipement de hockey au complet MOITIE PRIX  
POUVOIR D'ACHAT = MEILLEURS PRIX

### Le toboggan, un sport de descendance indienne

Il arrive occasionnellement que l'amateur sportif tente de connaître l'histoire d'un sport qu'il pratique; ainsi le skieur peut remonter plusieurs centaines d'années et retracer l'origine du ski, parmi les ancêtres scandinaves, dont il existe peintures et gravures.

Au Canada, surtout, dans le pays des neiges, les anciens habitants de la région, les Indiens, et les Eskimos ont fort peu laissé de souvenirs écrits ou de peintures et sculptures de leurs activités. Pourtant l'on retrouve quelques documents relatant l'usage d'un véhicule que les Algonquins, habitant le nord, du Québec, et les régions près de l'Arctique désignaient sous le nom de "toboggan". Il s'agit évidemment, quand on parle du toboggan actuellement, du descendant de cet appareil, que les Indiens ont utilisé pour transporter leurs effets, et aussi le résultat de la chasse et de la pêche.

Ce "toboggan" original n'était qu'en somme qu'un appareil très rudimentaire formé de quelques pièces de bois que l'on traînait ou que l'on poussait; l'on y entassait les vêtements quand on déménageait, ou quand on se rendait dans le bois pour la chasse, l'Indien y plaçait le lourd fardeau qu'il avait abattu, soit un chevreuil ou un orignal.

Plus tard, on améliora ce moyen de transporter

les fardeaux, et les Eskimos, en particulier, ont construit d'excellents traîneaux qui se déplaçaient sur des pièces de bois. Ces traîneaux tirés par des chiens pouvaient transporter des poids considérables, et c'est grâce à cet équipement que les nomades du nord, comme on appelle encore parfois les Eskimos pouvaient littéralement couvrir toutes les régions glacées de l'Arctique.

Il faut cependant faire la différence entre le traîneau eskimo, tiré par une équipe de chiens, et le toboggan moderne; cet appareil glisse sur la neige, tandis que le traîneau est construit sur des patins. Les deux ont une utilité particulière, et le toboggan sert beaucoup plus à s'amuser alors que l'autre appareil est surtout employé pour la transportation de fardeaux. L'on voit, chaque hiver, des centaines et des milliers de jeunes gens, et aussi d'adultes, s'amuser à descendre les pentes des collines, et des montagnes, sur leurs toboggans. Cette excellente forme d'amusement, tout comme la raquette, nous vient de nos ancêtres, et il faut apprécier l'ingéniosité des premiers habitants du pays. Par ailleurs, il ne faut jamais oublier que si le toboggan sert aujourd'hui comme un objet de récréation, que c'était au tout début un objet dont l'utilité a été, pendant des années, d'une grande importance dans la vie quotidienne.

### La raquette, un moyen de locomotion de plus en plus populaire

Lorsque les vastes étendues blanches de l'hiver charment notre regard, les mordus des sports d'hiver sentent des frémissements: ils ont envie de dépenser leur énergie en faisant quelque chose. Ce n'est pas tout le monde qui peut patiner en grande ou faire du ski bien aisément. Surtout si une personne attend que l'âge passe avant de se décider à pratiquer quelque chose, elle risque de ne plus pouvoir apprendre aussi bien que lorsqu'elle était plus jeune.

C'est peut-être l'une des raisons pour laquelle la raquette redevient de plus en plus à la mode. Les Indiens et ensuite nos grands-pères, puis les coureurs des bois et nos bûcherons d'aujourd'hui, apprécient grandement ce moyen de se déplacer dans nos forêts.

Mais, avant, la raquette était surtout un moyen de locomotion. Maintenant, elle est devenue l'instrument favori de bien des amoureux de la nature qui aiment, de temps à autre, aller dans les bois alors que la neige crisse et que les arbres ont perdu leurs feuilles.

En plus de procurer les joies de tous les sports d'hiver, la raquette ne demande pas un équipement dispendieux. Il faut acheter une paire de raquettes (elles dureront plus longtemps) et il faut en prendre un soin minimum. Autre bon point: pas de vêtements spéciaux à acheter. Il faut s'habiller à la fois légèrement et chaudement.

De plus, la raquette, ça s'apprend à tout âge. Bien sûr, il faut avoir de bonnes jambes et, les premières fois, on pourra peut-être être très fatigué de notre randonnée mais, comme pour tous les autres sports, il suffit de commencer tout doucement et d'en mettre un peu plus à mesure que l'organisme s'habitue.

Avec des raquettes, on peut passer presque partout! Pas de sentier à suivre et bien peu de choses à redouter! Il faut cependant veiller à ne pas se perdre ce qui peut toujours arriver si l'on s'éloigne vraiment trop des pistes. De toute façon, un tel problème serait dû à une mauvaise température soudaine et à un vent trop fort qui effacerait nos traces.

La raquette, c'est vraiment le sport idéal de ceux qui ont peur du ski et qui, pourtant, aimeraient bien profiter un peu des sensations de bien-être que la saison froide nous offre. Avoir de belles joues rouges en hiver, ça stimule bien l'appétit et c'est un signe de bonne santé!

Jusqu'à ces dernières années, avant l'invention de la motoneige, il se faisait quantités de travaux, alors que les voyageurs franchissaient des distances considérables, les raquettes aux pieds. Trappeurs, chasseurs, pêcheurs et coupeurs de bois, dans les forêts ne pouvaient voyager qu'autrement qu'avec ce moyen simple et pratique.

Par la suite, vers les années 1925-30 le sport du ski est venu pousser la raquette dans l'ombre, et à son tour, le ski a été relégué, dans l'esprit des sportifs, par la motoneige, et c'est alors que l'on voit l'utilité de cet équipement d'une simplicité exemplaire. Il est évident que l'amateur ordinaire de la raquette ne peut fabriquer lui-même son propre équipement, comme le faisaient pratiquement tous les Indiens du Canada, vivant aux pays des neiges.

Il ne faut oublier non plus devant la publicité et la promotion remarquables que l'on a fait sur la protection de l'environnement, et l'attention spéciale que l'on donne aujourd'hui aux amateurs qui soignent leur santé, en les encourageant à faire des exercices que le sport de la raquette connaît un regain de popularité bien mérité.

## Le ski à tout âge, mais avec jugement

—Quand vient l'hiver, il se réveille dans la majorité des sportifs, cet esprit d'activité, un peu semblable à ce qui se passe dans le cœur d'un vieux cheval de pompier qui entend sonner une cloche. Des gens qui sont assis à leur bureau depuis le printemps, et d'autres qui n'ont pas fait d'exercice plus fatiguant que de lever un verre, ou un couteau ou une fourchette, retrouvent soudain l'ardeur des vingt ans qu'ils ont laissé loin derrière eux.

Le danger de ce personnage qui dépasse les trente ans devient de plus en plus considérable; à mesure qu'il avance en âge, l'homme qui arrive à cinquante ou soixante ans, ne doit pas s'imaginer qu'il peut reprendre un sport qu'il a délaissé pendant de longues décades, simplement parce qu'il retrouve, à l'occasion d'une fin de semaine, en montagne.

Le cœur a ses raisons dit-on, et dans ce cas le cerveau doit souvent agir de pacificateur; à quarante, cinquante ou soixante ans, il faut penser deux fois avant de se lancer du haut d'une pente, pour suivre les jeunes et fringants ado-

### Gleason a huit ans

## 40 ans d'existence pour le Centre de ski Arthabaska

La région d'Arthabaska possède elle aussi ses stations de ski et les adeptes se font de plus en plus nombreux sur les pentes du Mont Gleason ainsi qu'au Club de ski Victoria Inc.

Le Centre de ski Arthabaska, situé sur la route de St-Norbert à moins de deux minutes de Victoriaville, est le plus ancien centre de ski dans ce secteur. Il possède 40 ans d'existence. Cette station de ski offre aux adeptes huit pistes sur une surface de 4,5 milles avec un T-Bar et deux pomalift. Il est aussi possible de pratiquer le ski en soirée sur une piste, et ce deux soirs par semaine.

Le Centre de ski d'Arthabaska comprend 800 membres et il est considéré comme l'un des plus beaux centres familiaux au Québec.

Les skieurs sont protégés par la présence de la patrouille de ski et la station offre aussi comme partout ailleurs une école de ski, une boutique, un service de restaurant. Ce centre est aussi l'endroit de compétitions de la zone.

Alain Madore, un diplômé de l'Alliance canadienne de

lescents. Le skieur expérimenté bien qu'agé de plus de cinquante ou soixante ans, et qui a toujours continué à faire des exercices réguliers, en surveillant sa santé, peut évidemment pratiquer le ski de façon raisonnable. Mais pour l'homme qui dépasse la cinquantaine, ce dernier doit, réaliser que le temps des joyeuses fredaines, est dépassé. Il se doit d'être satisfait d'une promenade, en skis, s'il y tient, mais il doit demeurer sur les pistes régulières, et aussi il ne doit faire aucun effort qui taxe les forces d'un athlète en pleine forme, et dont l'âge frôle les vingt ans. Ce conseil vaut autant pour la femme: s'il est fort agréable de voir un couple qui approche du demi-siècle, s'intéresser aux sports, il convient pour eux d'avoir toujours à l'esprit ce sentiment de la sécurité. L'athlète de cinquante ans, en parfaite condition, peut prendre certaines chutes, mais l'individu qui dépasse les cinquante ans, doit être prudent, dans les pentes raides, et il doit se rappeler que remonter des côtes pendant des heures, cela est aussi fatiguant que cou-

rir des milles à la ville ou au gymnase. L'exercice est excellent, mais il faut toujours se rappeler que chaque âge a ses possibilités et pour celui ou celle qui n'ont pas fait de ski depuis des années, il faut agir avec prudence. Une fin de semaine en montagne est fort agréable, pourvu qu'elle ne soit suivie de plusieurs mois à l'hôpital.

—L'amateur de ski, celui qui chausse des bottines confortables, et s'installe sur ses skis, avec un attelage pratique, et qui part à travers la campagne, est selon nous, davantage un véritable skieur, que le simple individu qui s'accroche après un monte-pente et redescend en quelques secondes le même endroit, toute une journée durant.

Le véritable amateur une fois bien équipé, peut partir pour des heures très agréables, au travers des terrains, et il visite la campagne, il pénètre dans les sous-bois, longe les ruisseaux étincelants, et il poursuit son chemin à travers les arbres d'un vert luisant. Il verra parfois, dans la neige fraîchement tombée, les traces de petits animaux qui circulent, durant les plus grands froids de l'hiver; et il entendra dans la forêt tranquille, le cri de nombreux

oiseaux et les bruissements d'ailes presque silencieuses de certains animaux qui le surveillent. Le véritable amateur apporte toujours avec lui, les vêtements nécessaires, et il est prudent quand il traverse les cours d'eau; il ne devrait jamais voyager seul en forêt, car des accidents peuvent survenir.

Il y a de nombreux arguments, entre les experts et les spécialistes qui tentent de déterminer quel est le meilleur moyen de circuler, lors de la pratique du ski de fond; il faut d'abord considérer que cet exercice, pour la grande majorité des skieurs n'est autre chose qu'un exercice. Dans le cas de concours, et de courses, il s'agit d'une toute autre forme d'équipement, et le concurrent doit être habitué à parcourir des distances majeures.

L'autre skieur celui qui visite les centres de ski, comportant toutes espèces d'appareils pour remonter les pentes, téléphériques, chaînes, cordages, se con-

compte de redescendre le plus souvent l'une ou l'autre pente, situées de chaque côté d'un monte-pente. Et avant de pouvoir reprendre sa position, il devra attendre en ligne, au bas de la pente, à moins qu'il ne préfère attendre dans le bar, ou le cocktail-lounge. On trouve évidemment le concurrent qui se précipite au bas d'une montagne, dans une dangereuse course de

slalom, mais il s'agit là d'un individu spécial qui fait partie d'un groupe de skieurs spécialisés. Ce dernier doit évidemment utiliser un équipement spécial, tout comme celui qui pratique le saut en ski; pour le véritable amateur, celui qui utilise le ski pour visiter le paysage il est important d'être habillé chaudement et confortablement.

**FOREUR DE PUIITS ARTESIENS**  
de 6" à 30"  
**PUIITS D'ASCENSEURS**  
"Travail l'hiver... et garanti"  
PRIX DEFIAIT TOUTE CONCURRENCE  
**Jacques PIGEON**  
Victoriaville  
Tél.: 758-8680

SKIEURS: tous les avantages vous sont offerts au Centre de Ski "Mont Gleason"  
**J.-B. ROUX**  
TECHNICIEN DIPLOME EN RADIO-TELEVISION  
Vente et réparations TV en couleurs  
Dépositaire "TOSHIBA", "SANSUI", "QUASAR"  
23, Notre-Dame - WARWICK 358-2482

Bienvenue au **MOTEL À LA CLAIRE FONTAINE**  
Jean-Louis Vallée, prop.  
L'endroit tout désigné pour vos réceptions  
— Coquette salle à dîner, restaurant  
— Bière et vin  
— 18 unités chauffées, avec salle de bains, télécouleurs, téléphones  
— 5 suites  
2165, ST-CALIXTE NORD — TEL.: 362-2544  
PLESSISVILLE

Nombreux sont les avantages au Mont Gleason!  
**WARWICK ELECTRIQUE ENR.**  
Marcel Luggen, prop.  
Entrepreneur électricien  
— Résidentiel — Commercial — Industriel  
3, rue Leblanc, Warwick — 358-2227 — JOA 1MO

Le mont Apic... un centre à la portée de toute la famille!  
**TASCHEREAU READY MIX INC.**  
(Ciment préparé)  
TUYAU DE BETON  
1436, rue St-Luc  
Tél.: 362-2470  
Plessisville—G6L 2P4

**APIC**  
CENTRE DE SKI MONT APIC  
• T-BAR  
• CHALET  
• SKI DE FOND  
• 6 PENTES  
DÉVELOPPEMENT 291  
Longueur variant de 1900 à 2500.  
SERVICES: Restaurant - Poste de secours - Ecole de ski  
Plessisville, Qué. 1430, Av. Vallée - G6L 2V9

**CLUB DE SKI PLESSIS INC.**  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX:  
— Au service des loisirs de la Ville de Plessisville  
— Au chalet du centre de ski de Mont Apic à Plessisville  
TARIFS SAISONNIERS:  
Famille \$75  
Adulte \$50  
Enfants: \$25  
TARIFS JOURNALIERS:  
ADULTES: \$4  
ÉTUDIANTS: \$3  
OUVERTURE:  
Samedi: dimanche, jours de fête, de 9h. à 4 h. p.  
TRANSPORT:  
Autobus et taxi  
• HOTELS-MOTELS  
• ACCOMMODATIONS

L'idéal... Mont Gleason  
**J.N. CARON**  
Spécialités: Balancement des roues  
— Mise au point du moteur. Service, entretien complet.  
Pneus, batterie et accessoires.  
**SERVICE**  
Coin St-Joseph, St-Louis — Warwick — 358-2915

**MOTEL BOIFRAN LTEE**  
VICTORIAVILLE ARTHABASKA  
Tél: 357-2244  
55 UNITES - BAR - SALON  
CUISINE REPUTÉE - TELECOULEUR  
Entièrement climatisé  
A proximité du Mont St-Michel

Cordiale bienvenue à tous les skieurs  
Nous sommes situés à proximité du Mont Gleason

**HÔTEL AUBERGE DES BOIS-FRANCS**  
M. Clément Baril, prop.  
Salle de réceptions — Chambre et pension, etc.  
4, rue St-Joseph — Tél.: 358-9492  
WARWICK

Compliments de  
**J.-A. NAPPERT**  
Maître horloger-bijoutier  
Diamantaire  
160, rue St-Louis  
WARWICK  
Tél.: 358-2266

Bienvenue à tous les skieurs estriens!  
**PAIN WARWICK**  
— Pâtisseries fraîches  
— Gâteaux de noces et gâteaux pour toutes occasions  
Réal Leblanc, distributeur  
WARWICK — 358-6000  
JOA 1MO

Tingwick est fier de posséder dans ses limites un tel CENTRE DE SKI!  
**REAL LALLIER Ltée**  
— BULLDOZER — DYNAMITAGE  
SERVICE DE COMPRESSEUR  
FORAGE DE ROC — CASSE-BETON  
PELLE HYDRAULIQUE  
21, rue Jutras — Tingwick — 359-2279

**BEN SKI SHOP**  
Equipement de ski au complet  
SKIS — Rossignol, K2, Dynastar  
BOTTINES — Le Trappeur, Technica, Dolomite.  
Harnais - Cire - Etc.  
Equipement de ski de fond  
**VENTE ET SERVICE**  
1635, Ste-Thérèse — 362-2769  
PLESSISVILLE G6L 2S3

**BOUTIQUE RENO SPORT**  
TOUT POUR LE SKI  
SKI ALPIN OU SKI DE FOND  
DYNASTAR-NORDICA  
MUNAR-SALOMON-PEDEGREE  
236 est, rue Notre-Dame - Victoriaville  
Tel: 752-6331 G6P 4A1

**LOCATION D'AUTOBUS**  
pour voyages spéciaux  
**AUTOBUS DES BOIS-FRANCS LTEE**  
Hervé Provencher, prés.  
**ASBESTOS TRANSIT INC.**  
Hervé Provencher, prés.  
Plessisville - Princeville - Victoriaville  
Trois-Rivières (via Route 34)  
PLESSISVILLE 362-2388  
VICTORIAVILLE Terminus: 752-5400

**CARREFOUR SPORTS EXPERTS**  
M. Raymond Roullier, prop.  
1459, St-Louis, Plessisville  
362-3525

Du plaisir pour toute la famille en **SKI DE FOND**  
Ensembles de ski de fond complet, bonne qualité à prix avantageux.  
Ligne complète de vêtements de ski de fond et de ski alpin.  
Raquettes — Etc.

# Les charmes d'un feu de foyer...après l'exercice

Après plusieurs heures passées à savourer les plaisirs de l'hiver, il est toujours agréable de retrouver une ambiance décontractée afin de se reposer. Cette partie plus tranquille des sports d'hiver fait beaucoup de bien.

Si cela nous est possible, autant la rendre plus agréable!

Le foyer, à l'intérieur de la maison, a toujours été un élément important.

Avant, bien sûr, il n'existait pas d'autres systèmes pour chauffer les vieilles maisons de pierre qui abritaient nos aïeux. Aujourd'hui, le foyer a changé de vocation: il sert plutôt à décorer un intérieur dont on rêve mais il peut très bien, si on en a envie, revenir à sa vocation première: soit jeter une belle flamme qui réchauffera autant l'intérieur de la maison que des cœurs.

Tous les amoureux du monde rêvent d'un foyer qui crépite et d'une belle peau douce sur laquelle ils pourront s'étendre et se murmurer des mots doux.

Si le foyer est de pierre, nul doute que la romance sera mieux servie.

Mais, de nos jours, il est très facile de s'acheter un foyer et de l'installer dans sa demeure, sans avoir pour autant à démolir un mur puisqu'il y en a pour tous les goûts, de toutes les grandeurs et de toutes les couleurs!

Chez votre marchand, vous serez littéralement séduit par la variété qui vous sera offerte.

Qu'il soit petit ou gros, votre foyer vous procurera certainement des moments de détente agréables.

Que le feu soit naturel ou artificiel, il ajoutera malgré tout une note intime à votre salon ou à la pièce de séjour. Même la chambre à coucher peut devenir un gîte des plus romantiques toute spéciale que donne un bon foyer dans lequel ronrone un feu réel ou un autre qui n'est que lumineux.

Ceux qui demeurent en appartement hésiteront peut-être à faire la dépense d'un foyer. Pourtant, s'il est assez petit (et même s'il est gros), selon le modèle choisi, il pourra facilement être démenagé comme tous les autres meubles que vous possédez. Donc, pas question de laisser sa trouvaille

au moment du départ. On démonte le tout et on l'amène avec nous!

Ceux qui possèdent déjà une maison ou qui encore décident d'en faire construire une, peuvent aisément ajouter le foyer comme élément de décoration et une source de chaleur. Le cachet si particulier que donne un foyer sera une récompense qui vaudra bien les dollars que l'on aura dépensés pour l'avoir.

L'oeil est immanquablement attiré par un foyer qu'il soit au centre de la pièce ou encastré dans le mur. Pourquoi se priver?

Il y a tellement de modèles disponibles à des prix si variés que ceux qui aiment bien se détendre et rêver devant un feu n'ont aucune raison de s'en passer.

La chaleur du foyer, c'est important. Un bon petit repas devant le feu, après

une randonnée en ski ou en motoneige, ça termine très bien une journée. Un foyer, c'est tout à la fois pratique,

romantique et réconfortant. Ces qualités-là, tout le monde les cherche. Il n'en tient qu'à vous de les avoir!

267, NOTRE-DAME NORD  
THETFORD MINES, P.Q. TEL.: (418) 335-7487

JACQUES FUGÈRE  
PHOTOGRAPHE  
INC.

**GUY DODIER, Pharmacien**  
(Pharmacie Gagnon Enr.)

153, Notre-Dame Sud  
Thetford Mines  
Tél.: 338-8513

SPORTIFS... vous aimerez votre séjour au Mont Adstock de Thetford Mines!

"La solution à tous vos problèmes de pneus"

Siège social: THETFORD MINES 1161,  
boul. Smith Nord - CP 39  
Télex: 05-834528 Tél.: (418) 338-2191

VICTORIAVILLE 1325 est. Notre-Dame ST-GEORGES 444, Ave St-Georges FERMONT comté Duplessis ASBESTOS HILL Baie Déception

PORT CARTIER 103, Portage des Mousseuses MATANE 1075 ouest, Avenue du Phare. QUEBEC 2335, rue Watt, Parc Colbert, Ste-Foy MONTMAGNY Route 2 Ouest

Bienvenue au mont Adstock et bon succès aux compétiteurs et amateurs de ski

2186, Notre-Dame Nord  
Tél.: 335-9131 — THETFORD MINES  
666 2W2

Gracieuseté de

**RÉSEAU DES APPALACHES**

CKLD THETFORD MINES  
CFDA VICTORIAVILLE  
CKFL LAC-MEGANTIC  
CKTL PLESSISVILLE  
CJAN ASBESTOS

**SNOJET**  
Kawasaki

Equipement de SKI DE FOND au complet

Souffleuses à neige - Moteurs hors-bord "Evinrude"

Vente et Service de tout ce que nous vendons

**LAVAL TURGEON**  
358 est. St-Alphonse, Thetford Mines  
335-7418

Si vous désirez un système de chauffage TOUT ELECTRIQUE DE 1ère QUALITE consultez...

**BERNARD LAMARCHE**  
Entrepreneur électricien  
— Installations — Réparations  
1089, St-Jean Baptiste Thetford Mines 666 383, 335-7179

Skieurs de l'extérieur, le Mont Adstock est à votre portée!

**LES HUILES LAMONTAGNE INC.**  
HUILE A CHAUFFAGE

Assurance-sécurité pour fournaises

218 sud, Notre-Dame 335-2202  
Thetford Mines

Bienvenue à tous les skieurs de l'extérieur au Mont Adstock!

**BANQUE ROYALE**

THETFORD MINES: Centre-Ville A.R. Mathieu, directeur

CARREFOUR FRONTENAC Michel Lemoyne directeur

BLACK LAKE Gaston Dion, directeur

Meilleurs vœux de succès à la direction du Mont Adstock

**FERME LAC AYLME LTEE**  
Produits laitiers pasteurisés et homogénéisés

- lait
- crème
- crème sure
- cotage
- yogourt
- jus et breuvages aux fruits
- chocolat ou lait
- margarine

Fabricant et distributeur de l'excellente crème glacée Rigal

BUREAU  
1010, Boul. Ste-Marthe - Thetford - Mines - 666 6L7

Le Tremplin de la

LA BOUTIQUE DE SKI COSTUMES comprenant  
Pantalons Anorak et chandail...plein élan en toute élégance...et confort absolu, dans ces vêtements signés:

- Pedigree - Val Hughes
- White Stag ainsi que les importations européennes Mossant et Fusalp.

**DÉPOSITAIRES DES SKIS**  
- Rassignol - K2 - Lacroix et des bottines de ski DOLOMITE - TECNICA - HANSON

NOUS SOMMES SPÉCIALISTES EN ÉQUIPEMENT COMPLET DE SKI DE FOND.

LES PLUS GRANDS MAGASINS À RAYONS DES CANTONS DE L'EST

THETFORD MINES — DISRAELI  
STE-MARIE — SHERBROOKE

Pratiquons notre sport favori au Mont Adstock!

**FERRON & GOSSELIN**  
Avocats

189 sud, rue Notre-Dame 338-8567  
Thetford Mines — G6G 1J5 338-8644

Bienvenue à tous les sportifs estriens!

**AUX ECONOMIES ENR.**  
Articles de sport  
Vêtements de travail

CET HIVER, PRENEZ L'AIR...  
EQUIPEMENT COMPLET DE SKI DE FOND.  
THETFORD MINES  
244 sud, Notre-Dame — 335-5357

Bienvenue au Mont Adstock à Thetford Mines!  
... vous y trouverez l'endroit de rêve pour faire du ski.

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

- CONSTRUCTION ROUTIÈRE
- ASPHALTE
- TERRASSEMENT
- PAVAGE
- EXCAVATION
- EGOUTS
- LOCATION DE MACHINERIE
- AQUEDUC

264 NORD, RUE NOTRE-DAME  
THETFORD MINES G6G 2S4 Tél.: 335-9146

tins, car l'on voit souvent des adultes s'avancer à petits pas, sur la glace; parfois même, l'on trouvera certains couples de patineurs qui peuvent encore très facilement contourner la piste.

Au Québec, pendant des générations, alors que les soirées n'étaient pas occupées à surveiller la télévision, les adolescents et de nombreux adultes s'intéressaient à l'exercice du patin. Et devant la vogue du "Jogging" cette forme d'exercice, il ne serait pas surprenant de voir à nouveau, sur les patinoires, les Canadiens, de tous les âges s'élançant avec élégance et grâce, pour pratiquer un merveilleux sport.

## Le patin, un sport qui fait du bien

Si le patin est tellement à la mode ce n'est pas pour rien. Ce sport demande peu d'investissements, c'est un très bon exercice qui permet de profiter à plein du bon air de l'hiver et, en plus, ça peut se faire très facilement, dans tous les endroits où il y a de la glace!

Dans les villes, le patinage permet à ceux qui n'ont pas le loisir d'aller à la campagne de pouvoir eux aussi s'amuser un brin sans avoir à dépenser énormément. Il suffit de trouver un rond à patiner, pas loin de chez soi et le tour est joué!

Tous les enfants de la province ont eu envie, un jour ou l'autre, de se lancer sur la patinoire que ce soit à la ville ou à la campagne. Les adultes eux aussi peuvent très bien profiter des facilités qu'offre ce merveilleux sport d'hiver.

Pas nécessaire de faire du patinage de fantaisie pour apprécier les bienfaits du patin. Généralement, il suffit de quelques heures d'apprentissage et voilà que l'on peut s'élaner, le nez au vent et les joues rouges, pour tourner en rond avec les autres.

Dans la plupart des petits et des grands centres de la province, il y a des ronds à patiner tout près et c'est facile d'y aller les utiliser. Les mordus de ce sport, s'ils possèdent l'espace nécessaire, voudront peut-être avoir leur patinoire à eux s'ils peuvent avoir le temps de s'en occuper. Il est cependant bien plus facile de profiter des facilités qui sont vraiment incroyables de ce côté.

Si vous choisissez l'espace libre d'un cours d'eau pour aller patiner assurez-vous cependant que la glace est assez solide pour supporter votre poids. Ne commettez pas d'imprudences inutilement. Rares sont les endroits où il n'est pas possible de patiner sur un rond bien entretenu qui n'est pas si loin.

Habillez-vous chaudement, chaussez vos patins et élanchez-vous. Le hockey est devenu un sport très populaire chez nous mais ne vous contentez pas de voir! Pratiquez vous aussi si cela vous est possible. Un peu d'exercice, ça ne fait de tort à personne!

Et les enfants ne sont pas les seuls à chausser les pa-

Le Mont Adstock... un centre à la portée de toute la famille!

**MINI-COMITE DES CAISSES POP DE LA VALLEE DE L'OR BLANC**

CAISSES POPULAIRES DE

- Thetford Mines
- Notre-Dame de Thetford Mines
- St-Maurice de Thetford Mines
- St-Désiré du Lac-Noir
- Coleraine
- St-Ferdinand
- St-Adrien d'Irlande
- St-Antoine de Pontbriand
- St-Pierre de Broughton
- St-Jacques de Leeds
- Inverness
- Robertsonville
- Ste-Clothilde
- East-Broughton
- Sacré-Coeur de Marie

— Centre Inter-caisses populaire St-Noël

EN SPECIAL

**NUMIK 300**

Robuste  
Prime  
Agréable

moto-ski

"c'est ma sorte"

• Marques de commerce de Bombardier Ltée.

**BERTRAND DEMERS**  
VENTE - SERVICE SOUFFLEUSE A NEIGE TORO, SCIES A CHAINE  
DISRAELI — 245, CHAMPOUX — 449-2045



## Les dix commandements du motoneigiste

1. Je dois être un bon sportsman. Et j'utiliserai de mon influence auprès des autres propriétaires de motoneige afin de promouvoir chez tous les adeptes une conduite qui sera celle d'un amateur de sport respectable.
2. Je tâcherai de combattre la pollution en ne jetant pas de détritus nulle part.
3. Je veillerai à ne pas endommager les arbres, les buissons et tous les autres spécimens de la flore environnante.
4. Je respecterai les droits d'autrui et leur propriété.
5. Je donnerai un coup de main si jamais quelqu'un a besoin des autres.
6. Je serai, avec mon véhicule, à la disposition des autorités lorsqu'il y aura nécessité d'organiser une opération de recherche et de sauvetage.
7. Je ne nuirai pas à tous ceux qui pratiquent les divers autres sports que la nature nous permet de pratiquer en hiver. Comme moi, ils ont le droit de profiter pleinement des joies de la saison froide.
8. Je connaîtrai et respecterai les lois et règlements des gouvernements provinciaux, fédéraux et municipaux régissant l'utilisation de la motoneige dans la région ou j'utiliserai la mienne. Si j'utilise un terrain public, j'aviserai les autorités concernées.
9. Je ne nuirai pas à la faune en évitant de m'approcher des régions où il est affiché que le territoire est sanctuaire d'animaux à poil ou à plume.
10. A moins d'y être autorisé par une permission spécifique, j'éviterai les déplacements en rase campagne.

## La sécurité des passagers

NE PRENEZ AUCUN RISQUE lorsque des enfants vous accompagnent. Conduisez plus lentement. Ne ménagez aucune précaution. Évitez les flancs de pente et les terrains cahoteux. Les enfants doivent s'agripper solidement aux poignées, rester bien assis les pieds sur les marchepieds. Vérifiez souvent leur posture et corrigez, au besoin. Lorsqu'il s'agit de tout jeunes enfants, placez-les TOUJOURS en avant du conducteur. Ainsi, vous pourrez veiller sur eux.

Lorsque de tout jeunes enfants ou toute autre personne vous accompagnent, démarrez et ralentissez en douceur. Le contrecoup d'un démarrage rapide peut blesser le passager assis derrière vous ou l'occupant du toboggan, ce qui n'est pas votre cas puisque vous avez l'avantage de savoir quand vous partez et de vous tenir solidement au guidon. Votre passager se fie uniquement à votre compétence et à votre prudence. Conduisez à une vitesse modérée. Une vitesse excessive sur un monticule peut prendre un passager par surprise et lui causer de graves fractures dorsales. Prévenez vos passagers: ils doivent surveiller les branches d'arbres, les chicots au ras du sol, etc. Assurez-vous qu'ils n'ont pas froid.

## Bien choisir sa motoneige

Choisir une motoneige, c'est aussi compliqué que de choisir une voiture! Il faut penser à mille petits détails avant d'arrêter son choix! Il y a plusieurs marques et différents modèles à l'intérieur même de ces marques. Et chaque modèle possède ses petits atouts qui lui sont propres.

D'abord, il faut songer si l'on désire un modèle à une place (il en existe) ou à deux. Il faut penser à se munir d'un traîneau quel-quefois, mais attention: prenez un modèle en conséquence, qui sera assez puissant pour tirer tout le poids!

Si vous désirez acheter une motoneige pour vos enfants, c'est également à considérer lors du choix. Comparez enfin les marques et les prix, les services après-vente et les garanties.

Les motoneiges doivent répondre à certaines normes de construction fixées par le gouvernement afin d'augmenter la sécurité des passagers et accroître par le fait même les nombreux plaisirs que procure ce sport.

Voici la liste des choses à vérifier lors de l'achat. Toute motoneige doit être munie en conséquence.

1. Un ou deux projecteurs à lumière blanche installés à l'avant.
2. Un ou deux feux rouges à l'arrière placés sur l'axe ou symétriquement près de cet axe.
3. Un ou deux feux de freinage également rouges placés dans les mêmes dispositions que ceux qui précèdent.
4. Un ou deux réflecteurs rouges placés encore à l'arrière.
5. Deux réflecteurs rouges placés de chaque côté, le plus près possible de l'arrière à au moins six pouces au-dessus du sol.
6. Une surface réfléchissante installée en avant et de chaque côté du guidon ou du volant.
7. Un numéro d'identification gravé par le fabricant.
8. Une ou deux poignées, selon le modèle pour

9. Un rebord circulaire d'au moins un quart de pouce de diamètre faisant le tour de l'extrémité avant de chaque ski.
  10. Une protection contre les parties mobiles de la transmission, du ventilateur et de l'embrayage centrifuge.
  11. Un dispositif d'arrêt du moteur en cas de défaillance du mécanisme qui contrôle l'énergie fournie par le moteur et d'un dispositif qui occasionne le débrayage lorsque le conducteur lâche l'accélérateur.
  12. Un système de freins adéquat.
  13. Un pot d'échappement ou silencieux.
  14. Autant que possible, des trousseaux à outils et de premiers soins.
- Vous aurez alors un véhicule qui vous fournira le maximum de sécurité et vous permettra des randonnées qui feront votre plaisir et celui de votre famille.

# Les règlements de circulation en motoneige

— De même que pour l'automobile, il est nécessaire de réglementer les sentiers comme les routes, afin d'éviter le maximum d'accidents. Les motoneigistes doivent toujours conduire prudemment et se conformer aux indications, des panneaux de signalisation; en évitant de circuler à des vitesses excessives ce qui pourrait éventuellement mettre en danger sa propre vie, ses propres biens ou ceux d'autrui.

Comme sur la route, les croisements doivent s'effectuer à droite et les dépassements à gauche. Le motoneigiste doit toujours signaler ses changements de direction, céder le passage en se rangeant à droite et tenir une distance prudente entre son véhicule et celui qui le précède.

Si, d'aventure, il doit faire marche arrière, qu'il s'assure que la voie est libre et qu'il peut le faire sans risques et sans gêner la circulation. Si un motoneigiste désire tourner à gauche, il doit céder le passage à tout véhicule qui survient en sens inverse, qui entre dans une intersection de sentier ou qui est trop proche pour que l'on puisse risquer de tourner sans problème.

Pour le virage à droite, il faut virer court sans empiéter sur le territoire de l'autre. Comme si on était dans une rue de la ville!

Les sentiers sont jalonnés de signaux de la route et il est bien établi que tous sont obligés d'immobiliser temporairement leur véhicule à chaque panneau indiquant un arrêt obligatoire. Il faut également s'arrêter avant de traverser un chemin public ou encore un chemin privé ouvert à la circulation des véhicules automobiles. Même arrêt lorsqu'ils arrivent devant une voie ferrée.

S'il s'agit d'une intersection garnie d'un signal d'arrêt, le motoneigiste doit s'arrêter et laisser passer tous ceux qui surviennent à sa droite et à sa gauche. Même chose lorsqu'il s'apprête à s'engager dans un sentier.

Lorsque vient le temps de stationner sa motoneige, il faut tenir compte de plusieurs facteurs. Il ne faut jamais entraver l'accès à une propriété privée. Évitez de vous arrêter près d'une intersection de sentiers et dans quelque autre endroit où la motoneige risque de gêner la circulation sur les sentiers, sauf nécessité absolue. Il est strictement défendu d'arrêter son véhicule dans un sentier pour faire le plein.

Si un policier ou un préposé de l'exploitant des sentiers dans l'exercice de ses fonctions trouve une motoneige immobilisée dans un endroit interdit ou contraire à la loi, il peut la déplacer ou ordonner au propriétaire de le faire.

Une personne qui, le cas échéant, a la garde d'une motoneige est tenue d'enlever la clef pour faire démarrer le véhicule, le conducteur doit prendre les précautions nécessaires pour éviter que cette motoneige ne soit utilisée par un enfant ou une autre personne non autorisée.

Lorsque l'on circule la nuit, il faut bien sûr utiliser les phares. Ainsi, s'il y a du brouillard ou s'il tombe de la neige, les phares avant et les feux arrière doivent être allumés.

Le motoneigiste qui circule dans les sentiers se doit d'obéir à tous les règlements qui ont été conçus pour que tous et chacun puissent profiter au maximum de ce sport d'hiver sans se nuire les uns les autres. Hors des sentiers, que ce soit sur un terrain privé ou public, le motoneigiste devra obtenir la permission du propriétaire avant de s'aventurer là où il désire aller.

Félicitations et meilleurs voeux de succès au club de ski Mont Elan d'East Angus

**EAST ANGUS BRICK & TILE INC.**  
EAST ANGUS — Tél. 832-2414

Voyez les chez **Polaris** **Colt 55** **TX** **Electra**

**LITTLE'S WELDING REGD** VENTE SERVICE  
Route 108, Capelton — North Hatley — Tél.: 842-2223

Voyez les chez **FUTURA 400/440 LE CHEF DE L'ESCADRILLE** **COATICOOK SPORTS INC.**

Rtes: 141-147 (Dixville) **Coaticook** — 849-2910

**Mont Elan** Un centre idéal pour la famille!

• Accessibilité aux sentiers de ski de fond GRATUITEMENT

**SKI ALPIN**  
**BILLET FAMILIAL**  
Toute la famille: de \$100 à \$175  
**BILLETS D'UNE JOURNÉE**  
Pour adultes: \$4.00 (1/2 journée: \$3.00)  
Pour étudiants: \$3.00  
Enfants de moins de 9 ans: \$2.50

Meilleurs voeux de succès au Club de Ski Mont Elan...

**prestige** Spécialité: **TV COULEUR ZENITH**

Luc E. **Gosselin** ENR.  
Meubles - TV  
Luc E. Gosselin, prop.

- Location de haut-parleurs  
75, rue Angus - East Angus - 832-2700

Meilleurs voeux de succès au CLUB DE SKI MONT ELAN!

**GENERAL PLASTICS CO. LTD.**  
(membre du groupe)

**POLYSAR**

COOKSHIRE, QUEBEC - 875-3355

Bienvenue à tous les skieurs de la province et meilleurs voeux de succès au CLUB DE SKI MONT ELAN D'EAST ANGUS INC

**LA SAPINIERE DE L'ESTRIE**

**CONSEIL DE VILLE D'EAST ANGUS**

S.H. le maire **ROGER COUTURE**

ECHEVINS:  
Philippe Roy  
Yvon Vincent  
Lucien Rougeau  
Gérard E. Roy  
Jean-Paul Lepitre  
Jos Boisvert

CHEF DE POLICE:  
André Phaneuf

François Beaudoin,  
Directeur des Travaux Publics

Daniel Bernier  
Coordonnateur des Loisirs

SECRETAIRE-TRESORIER  
Michel Roy

Bonne saison de ski à tous les skieurs...

**BOUTIQUE DE SKI MONT ELAN**

Pour un service et des prix imbattables

Des spéciaux tout au long de la saison dans les marques les plus connues, telles que:

- SKI DYNASTAR
- BOTTINE DOLOMITE
- VETEMENT TOPHER ET WHITE STAG

**SPECIAUX DANS LES SKIS DE FOND**  
Équipement complet: **\$110<sup>00</sup>**  
Ski fibre de verre

Sur ces spéciaux, l'installation est GRATUITE

Il nous est agréable de féliciter les organisateurs du centre de Ski Mt Elan à East Angus et de leur souhaiter le plus complet des succès. Appuyons tous une si heureuse initiative, et encourageons nos jeunes dans la pratique du sport plein air.

**DOMTAR**

**EMBALLAGES DOMTAR LTÉE**  
Division des papiers et cartons Kraft  
EAST ANGUS, QUE.

L'endroit idéal pour séjourner et faire du ski... au centre de ski Mt Elan d'East Angus

C'est un endroit charmant et accueillant comme chez vous

Quand vous êtes de passage dans la région d'East Angus, séjournez au chic Bar Champlain

**HOTEL EAST ANGUS**  
198, RUE ST-JEAN EST — TEL.: 832-2424

Bienvenue dans le comté d'Orford...

L'hospitalité de la population, les nombreuses activités, de sympathiques lieux d'hébergement et une succulente table... voilà un paradis intime où l'on aime revenir souvent.

**GEORGES VAILLANCOURT**  
Député du comté d'Orford

Ca vaut le coup... **BOMBARDIER moto-ski 77**

rendez-vous à **COATICOOK** "c'est ma sorte"

**VENTE - SERVICE** Réparation de scie à chaîne de toutes marques

**COATICOOK SPORT INC.** Route 3, chemin Dixville  
Tél.: 849-2910, Coaticook  
134854 J1A 252

# Ce n'est pourtant pas d'hier les patins à neige!

Si nos fameux coureurs de bois ont adopté d'emblée la raquette indienne pour arpenter les immenses plaines blanches et les sombres forêts du pays neuf, le ski pour sa part n'est apparu chez nous qu'au début du siècle. Ce n'est pourtant pas d'hier que Russes et Scandinaves chaussent leurs patins à neige!

Parfaitement conservés grâce au tannin contenu dans les marais, on a découvert en Scandinavie des fragments de skis remontant à l'âge de pierre (2 000 à 4 000 ans). Des dessins, retrouvés dans une grotte aux environs du lac d'Onéga en Norvège, illustrent aussi le ski Joe-ring à la mode des années 2 000 av. J.-C. : on se laissait alors traîner parce qu'il semblait être un renne. Encore rudimentaire, le ski connut des heures moins pacifiques : les Russes remportent de nombreux succès militaires aux 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> siècles, grâce à leurs skis, et l'histoire moderne de la Suède commence par la célèbre course des meilleurs skieurs de Dalécarlie et de Gustav Vasa qui, après avoir délogé les Danois de la province, devint Gustav I<sup>er</sup>, roi de Suède (1520).

En 1578, les Lapons utilisent des skis inégaux; le ski gauche, plus court que celui de droite et recouvert de peau, sert de point d'appui lors de la poussée. Cette disproportion dans les skis est à l'origine du pas glissé qu'on pratique aujourd'hui en ski de fond : le glissement se fait alternativement sur les deux skis, aidé des bâtons.

On voit ici l'importance d'un bon fartage dont le rôle consiste, d'une part, à diminuer la friction dans la phase de glissement et, d'autre part, à freiner le ski d'impulsion, c'est-à-dire celui qui supporte le poids du skieur, pendant la phase de propulsion. L'évolution du ski jusqu'à sa forme actuelle est due en grande partie aux peuplades finlandaises.

## La semelle indienne

Par ailleurs, la raquette a connu une évolution indépendante selon les régions; les particularités géographiques (relief, végétation, variations de température) et les activités de chaque tribu en ont fortement influencé la forme dont il existe une vingtaine de variétés. La patte d'ours presque circulaire, de type montagnais, est adaptée à une neige épaisse en terrain accidenté et boisé tandis que la raquette de type huron, plus ovale, à l'avant relevé et queue à l'arrière, est idéale pour la marche en terrain ouvert; enfin, la longue et étroite Ojibway ne s'utilise que sur terrain plat, pour parcourir rapidement de grandes distances sur la neige en croûte ou la surface gelée des lacs. Toutes les tribus amérindiennes, sauf les Indiens de la côte du Pacifique et les Esquimaux, ont fait usage de ce mode de transport qui présente l'avantage de libérer les mains pour vider les pièges, bander l'arc ou braquer l'arme à feu.

## Culture...et santé

De moyens de locomotion qu'ils étaient, le ski et la raquette se sont peu à peu transformés en sports vivifiants qui assainissent les loisirs des longs mois d'hiver. Non seulement permettent-ils la connaissance et l'observation privilégiées de la somptueuse nature hivernale, mais ils fournissent l'occasion de se refaire une santé physique et mentale tout en se récréant. La médecine sportive a démontré que le ski de fond vient, avant la course à pied, le cyclisme et la natation, au premier rang des sports qui développent la plus forte capacité aérobie — cette faculté de l'organisme en bonne condition physique à fournir le maximum d'oxygène nécessaire à la combustion d'hydrates de carbone et de graisses permettant le travail musculaire —. Tout cela dans un environnement calme et serein, loin de la pollution et du stress des villes!

Au Québec, on est bien servi...!

Dès les premières "bordées" de neige, le Québec se transforme en un

immense réseau de sentiers de ski de fond et raquette. Quelque 190 stations offrent un millier de pistes de ski de fond totalisant plus de 5 000 km, et près de 185 sentiers réservés aux raquetteurs, en plus des vastes terrains boisés où l'on circule librement. La région des Laurentides compte à elle seule un cinquantaine de stations, le Sud du Québec 36, le Bas Saint-Laurent et la Gaspésie 23. Les environs de Québec, le Saguenay — Lac Saint-Jean et la Mauricie en possèdent respectivement 19, 15 et 14; Montréal et ses environs, le Nord-Ouest du Québec, l'Outaouais, le Charlevoix et la Côte Nord se partagent le reste. Skis et raquettes ont même pénétré le cœur des villes, à l'instar de Mont-Royal et le long du canal Lachine à Montréal, sur les plaines d'Abraham et la rivière Saint-Charles, à Québec.

Le prix d'admission dans la plupart des stations privées varie de 50¢ à \$2.50 par jour. A ceux qui rêvent de vacances en ski de fond, quelques établissements hôteliers proposent des séjours forfaitaires avec pistes sur les lieux, pension complète et un vaste choix d'activités pour meubler les moments de détente (toboggan, raquette, curling, patinage, squash, billard, sauna ou piscine itinéraire).

Des vacances blanches à la ferme offrent, outre les excursions en raquettes et les promenades en cariole, la possibilité de pratiquer le ski de fond à proximité du lieu d'hébergement, dans les stations voisines ou dans les sentiers (non balisés) spécialement aménagés par les gens du village. On aura de même l'occasion de skier en

famille à Montmagny, Frampton, North Hatley, Sainte-Anne-Des-Monts et Bishopton, dans le cadre de Vacances-Familles, une forme de tourisme populaire proposant des modes variés d'hébergement (maisons privées, chalets, etc.) à prix modique.

## Dans les parcs

Dans les parcs et réserves du Québec, ainsi qu'à la sta-

tion forestière Duchesnay près de Québec, le gouvernement a aménagé quelque 500 km de pistes balisées et entretenues auxquelles les skieurs débutants, moyens ou experts ont accès gratuitement; pour leur part, les raquetteurs ont à leur disposition près de 100 km de sentiers balisés.

Les sportifs trouvent sur place tous les services requis: poste d'accueil, casse-

croûte, salle de fartage, relais chauffés, carte détaillée des lieux, premiers soins, patrouille et, dans les prin-

cipales stations, location d'équipement et atelier de réparation. Pour ceux qui aiment sortir des sentiers

battus et pratiquer le ski ou la raquette en terrain boisé, non balisé et non entretenu, des chalets sont disponibles

tous les jours dans la réserve de Portneuf, le parc des Laurentides (accès aux pistes balisées) et, en fin.

En route pour les Montagnes Blanches? Soyez prêts... faites vos réserves

• Prescriptions  
• Cosmétiques  
• Remèdes brevetés

TROUSSES de PREMIERS SOINS  
• CAMERAS et accessoires

DICKSON'S **Rexall** PHARMACY

Colebrook, N.H. - Tél.: 237-4355  
BIENVENUE A NOS AMIS CANADIENS!

Bienvenue au Wilderness Ski Area!



En route, arrêtez-vous — On your way, stop at

**THE SPA RESTAURANT**  
W. Paige, owner, prop.

SERVICE Salle à manger licenciée  
licenced dining room

West Stewartstown, Route 3-N.H. Jet route 114-Tél: 246-8883

Bienvenue à Canaan, Vt., aux skieurs en route pour Colebrook et Wilderness Ski Area, H.H.I!



**HOLMES STATION**

Des produits et un service sur lesquels vous pouvez compter.

Paul Côté  
nouveau prop.  
Tél.: 266-8900

SERVICE REMORQUAGE 24 HRES  
CANAAN (JCT ROUTES 114-102) VERMONT

Bienvenue au

**RAY'S SNACK BAR**

SPECIALITES:

- Pizza
- French fried
- Hamburger
- Hot dog
- Submarine
- Sandwich
- Crème glacée molle

servons LA BIÈRE FROIDE

**creamy, rich ICE CREAM**

LOUIS FRECHETTE, prop.

Canaan - Route 114 - Vermont

**GARAGE ROUTHIER**

Camille Routhier, prop.

Enlèvement de la neige



REPARATIONS GENERALES PNEUS DUNLOP

SERVICE DE DEPANNAGE ET DE REMORQUAGE 24 HEURES (En affaires depuis 30 ans)

Tél.: 744-2400 - TROY, Vermont (coin routes 100 et 101) Vers Jay Peak (vers Stowe)

Visitez-nous durant les fêtes... vous trouverez tous les vêtements et chaussures pour la motoneige et la chasse, à votre magasin associé

**COLEBROOK CHAIN SAW INC.**

Gilles Bouchard et Victo Roy, prop.

Jouets et cadeaux

Vente et service des scies à chaîne - Still - McCulloch - Homelite - Husquarna

•VENTE •SERVICE •REPARATION de motoneiges de toutes marques

COLEBROOK, N.H. 237-4464 ROUTE 3

Visitez le "Wilderness Room" au Balsams


Pour cocktail après-ski et des attractions variées et fort divertissantes.

"SKI WEEK" et "WEEKEND PACKAGES"

Tarif spécial pour: groupes, club de ski, réunion sociale. C'est l'endroit idéal pour une randonnée en autoneige. Renseignements: Balsams Hôtel, Dixville North, N.H.

Pour réservation de chambre, et conditions d'enneigement: (603) 255-3400

Bienvenue chez nous en route pour Wilderness!



**NORTON COUNTRY STORE**

M. Henri Fréchette, prop.

Bière - Vin Munitions - Epicerie

Rte 114, Norton Mills, Vt. - Tél.: 822-5511

**WILDERNESS Balsams**

• Téléski • T-Bar

A 5 minutes de l'Hôtel Balsams, via la Rte 26 - Colebrook Dixville Notch, N.H. à 63 milles de Sherbrooke.

**STATION DE SKI WILDERNESS 1976-77**

FAMILLE

TARIFS...  
1 membre ..... \$120.  
2 membres ..... \$200.  
3 membres ..... \$250  
4 membres ..... \$290  
5 membres ..... \$320  
6 membres ..... \$350

BILLETS DE SAISON

ETUDIANTS  
14 ans et moins ..... \$50  
15 à 18 ans ..... \$75

**THE REDWOOD MOTEL**

"Le plus près du centre de ski Wilderness"

2 UNITES CHAUFFEES - BAIN DOUCHE - TV - LITS DOUBLES DANS CHAQUE UNITE

l'arrière du Redwood Motel - Epicerie licenciée, Bière

RESTAURANT ET EPICERIE Repas complets - Repas légers

Pour réservations: Tél: (603) 237-8781 ROUTE 26 - COLEBROOK, N.H.

**BIENVENUE** au meilleur endroit pour manger, à COLEBROOK, N.H.

Beau décor — Service impeccable ... sur votre chemin pour le centre de ski Wilderness

ARRETEZ AU **Balsams**


**HOWARD'S RESTAURANT**

FINE CUISINE DEPUIS 1936-1975 — 39<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

Repas complets - repas légers - Nous servons les bières

Rue Principale (route 3, à la jonction de la route 26) - COLEBROOK, N.H. — 237-4025

Cordiale bienvenue aux Canadiens, à la station de ski JAY




**PROUTY & MILLER INC.**

Quincaillerie - Bois - Matériaux de construction

Newport, Vt. Tél.: 334-6533

HEATED UNIT MOTEL COLOR TV OPEN YEAR ROUND



Bienvenue aux skieurs et motoneigistes!

**COLEBROOK COUNTRY CLUB & MOTEL**

— RICHARD HEBERT, votre hôte

Restaurant — Salle à manger — Banquets et réceptions — Lounge licencié

Route 26, Colebrook — Dixville Notch, N.H. — Tél.: 237-5566

MOTEL DE 18 UNITES CHAUFFEES OUVERT A LONGUEUR D'ANNEE


Golf Natation Sports d'hiver 3 soirs de divertissement par semaine: mer., ven., sam.

Vous aimerez votre séjour à Colebrook et la région du Centre de Ski Wilderness dans le nord du New Hampshire!

**Balsams**

**Colebrook Garanty Savings Bank**

THE FIRST COLEBROOK BANK



Où les citoyens épargnent pour leur avenir!

Société bancaire au Service des hommes d'affaires de la région North Country

Membre du FDIC

SKI JAY CORDIALE BIENVENUE AUX VISITEURS CANADIENS!

VERMONT

HEURES D'OUVERTURE: au QUVERT TOUS LES JOURS de 7h. a.m. à 11h. p.m.; Vendredi, samedi de 7h. a.m. à 12h. p.m.; Dimanche de 7h. a.m. à 11h. p.m.

**à Derby, Vt.**

Route 5, Newport (Sortie 28, sur la 91) sur la frontière Canado-Américaine

